



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8
4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720
info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

BENZINRASENMÄHER MIT E-START

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

GASOLINE LAWN MOWER WITH E-START

FR MANUEL D'UTILISATION

**TONDEUSE À GAZON À ESSENCE AVEC
DÉMARREUR ÉLECTRONIQUE**



ZI-BRM52EST

EAN: 9120039233154



**ACHTUNG: Öl (15W40) kontrollieren!
ATTENTION : Contrôler l'huile (15W40) !**



**ATTENTION: Check Oil
(15W40)!**





1	INHALT / INDEX	2
1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / SYMBOLES DE SECURITE	5
3	TECHNIK/ TECHNICS / TECHNIQUE	6
	3.1 Lieferumfang / delivery content / Contenu de la livraison	6
	3.2 Komponenten / components / Composants	6
	3.3 Technische Daten / Technical data / Données techniques	7
4	VORWORT (DE)	8
5	SICHERHEIT	9
	5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	9
	5.1.1 Technische Einschränkungen	9
	5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	9
	5.2 Anforderungen an Benutzer.....	9
	5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise	9
	5.4 Spezielle Sicherheitshinweise zum Betrieb dieser Maschine.....	10
	5.5 Sicherheitshinweise für Maschinen mit Verbrennungsmotor	10
	5.6 Sicherheitshinweise für die Benützung des Ladegerät.....	11
	5.7 Sicherheitshinweise AKKU / Batterie	11
	5.8 Gefahrenhinweise.....	11
6	MONTAGE	13
	6.1 Lieferumfang prüfen.....	13
	6.2 Zusammenbau der Maschine	13
	6.3 Checkliste vor der Inbetriebnahme	14
	6.3.1 Motoröl-Stand prüfen bzw. Motoröl auffüllen	14
	6.3.2 Füllstand des Kraftstofftanks überprüfen bzw. nachtanken	14
7	BETRIEB	15
	7.1 Informationen zur Erst-Inbetriebnahme	15
	7.1.1 Testlauf Erstinbetriebnahme.....	15
	7.1.2 Hinweise für die ersten 20 Betriebsstunden	15
	7.2 Betriebshinweise	15
	7.2.1 Akku für E-Start aufladen	15
	7.3 Bedienung	16
	7.3.1 Grasfangkorb einhängen	16
	7.3.2 Schnitthöhe einstellen	16
	7.3.3 Motor starten	16
	Seilzugstart	16
	E-Start	16
	7.3.4 Maschine stoppen	17
	7.3.5 Radantrieb aktivieren/deaktivieren.....	17
	7.4 Umrüsten auf unterschiedlichen Betriebsarten.....	17
	7.4.1 Rasenmäher.....	17
	7.4.2 Rasenmäher mit Auffangkorb	17
	7.4.3 Mulchmäher	17
	7.4.4 Rasenmäher mit seitlichem Auswurf	18
8	WARTUNG	18
	8.1 Instandhaltungs- und Wartungsplan	18
	8.2 Motoröl wechseln	18
	8.3 Messer überprüfen / ersetzen	19
	8.3.1 Messer überprüfen	19
	8.3.2 Messer ersetzen.....	19
	8.4 Luftfilter reinigen	19
	8.5 Zündkerze reinigen / ersetzen	19
9	TRANSPORT	20
10	LAGERUNG	20
11	REINIGUNG	20
12	ENTSORGUNG	21
13	FEHLERBEHEBUNG	21



14	PREFACE (EN)	22
15	SAFETY	23
15.1	Intended use of the machine	23
15.1.1	Technical Restrictions	23
15.1.2	Prohibited Use / Forseeable Misuse.....	23
15.2	User Qualification	23
15.3	Safety instructions	23
15.4	Special safety instructions for the operation	24
15.5	Safety instructions for machines with combustion engine	24
15.6	Safety instructions for using the charger	24
15.7	Safety Instructions AKKU / Battery	25
15.8	Hazard warnings	25
16	ASSEMBLY	26
16.1	Checking Delivery Content	26
16.2	Assembling the Machine	26
16.3	Checklist before Start-up	27
16.3.1	Checking/refilling engine oil.....	27
16.3.2	Checking fuel tank level / Refuelling Fuel Tank.....	28
17	OPERATION	28
17.1	Informationen on Initial Start-up	28
17.1.1	Test Run Initial Start-up.....	28
17.1.2	Notes for the first 20 operating hours	28
17.2	Operating instructions	29
17.2.1	Charging the battery for E-Start.....	29
17.3	Operating	29
17.3.1	Installing grass box	29
17.3.2	Adjusting cutting height	30
17.3.3	Starting the engine.....	30
	With Recoil starter	30
	With E-Start.....	30
17.3.4	Stopping the engine	30
17.3.5	Activating and de-activating the wheel drive.....	30
17.4	Changeover to different operating modes	31
17.4.1	Lawn mower	31
17.4.2	Mower with grass box	31
17.4.3	Mower for mulching	31
17.4.4	Mower with side discharge.....	31
18	MAINTENANCE	31
18.1	Maintenace and Servicing Plan	31
18.2	Changing the engine oil	32
18.3	Blade checking / changing	32
18.3.1	Checking the blade.....	32
18.3.2	Replacing the blade	32
18.4	Cleaning the air filter	32
18.5	Cleaning / replacing the spark plug	33
19	TRANSPORT	34
20	STORAGE	34
21	CLEANING	34
22	DISPOSAL	34
23	TROUBLESHOOTING	35
24	AVANT-PROPOS (FR)	36
25	SECURITE	37
25.1	Utilisation conforme	37
25.1.1	Restrictions techniques	37
25.1.2	Applications interdites / Mauvaises applications dangereuses	37
25.2	Exigences des utilisateurs	37
25.3	Consignes générales de sécurité	37



25.4	Consignes de sécurité spéciales pour l'utilisation de cette machine	38
25.5	Consignes de sécurité pour les machines équipées d'un moteur à combustion interne	38
25.6	CHARGEUR.....	39
25.7	BATTERIE	39
25.8	Mise en garde contre les dangers	39
26	MONTAGE	41
26.1	Vérifier l'étendue de la livraison.....	41
26.2	Assemblage de la machine	41
26.3	Liste de contrôle avant la mise en service	42
26.3.1	Vérification du niveau d'huile moteur ou faire l'appoint d'huile moteur	42
26.3.2	Vérifier le niveau de carburant dans le réservoir de carburant ou faire le plein.	43
27	FONCTIONNEMENT	43
27.1	Informations sur la première mise en service	43
27.1.1	Test de fonctionnement de première mise en service	43
27.1.2	Remarques concernant les 20 premières heures de service	43
27.2	Instructions d'utilisation	43
27.2.1	Chargement de la batterie de démarrage électronique E-Start	44
27.3	Utilisation	44
27.3.1	Accrocher le bac de ramassage de l'herbe	44
27.3.2	Réglage de la hauteur de coupe	44
27.3.3	Moteur marche	45
27.3.4	Moteur arrêt	45
27.3.5	Roue motrice	45
27.4	Description du fonctionnement.....	45
27.4.1	Tondeuse à gazon	46
27.4.2	Tondeuse à gazon avec bac de ramassage	46
27.4.3	Tondeuse à mulch	46
27.4.4	Tondeuse à gazon à éjection latérale	46
28	MAINTENANCE	46
28.1	Plan d'entretien et de maintenance	47
28.1	Vidanger l'huile moteur	47
28.2	Vérifier / remplacer la lame	47
28.2.1	Contrôler la lame	47
28.2.2	Remplacer la lame.....	47
28.3	Nettoyer le filtre à air	48
28.4	Nettoyer / remplacer la bougie d'allumage	48
29	TRANSPORT	49
30	ENTREPOSAGE	49
31	NETTOYAGE	49
32	ÉLIMINATION	50
33	RESOLUTION DE PANNE	50
34	ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PIECES DE RECHANGE	51
34.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order / Commande de pièces détachées ..	51
34.2	Explosionszeichnung / explosion drawing / Vue éclatée.....	52
35	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITE UE	55
36	GARANTIE (DE)	56
37	WARRANTY GUIDELINES (EN)	57
38	GARANTIE (FR)	58
39	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING EXAMEN DU PRODUIT	59



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / SYMBOLES DE SECURITE

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS	FR	SYMBOLES DE SÉCURITÉ SIGNIFICATION DES SYMBOLES
		DE	CE-KONFORM! - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.		
		EN	CE-Conformal! - This product complies with the EC-directives.		
		FR	CONFORMITÉ CE - Ce produit répond aux directives CE.		
		DE	Anleitung beachten!		
		EN	Follow the instructions!		
		FR	Respecter le manuel !		
		DE	Keine offene Flamme, Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten!		
		EN	No open flame, fire, open source of ignition and smoking prohibited!		
		FR	Aucune flamme nue, aucun feu, aucune source d'inflammation nue et défense de fumer !		
		DE	Vergiftungsgefahr! Nicht in Innenräumen und in der Nähe von offenen Fenstern und Belüftungen verwenden		
		EN	Danger of Intoxication! Only use outdoors and far from open windows and vents!		
		FR	Risque d'intoxication ! Ne pas utiliser en intérieur ou à proximité de fenêtres et de systèmes de ventilation ouverts		
		DE	Warnung vor heißer Oberfläche		
		EN	Hot Surface		
		FR	Avertissement de surface brûlante		
		DE	Persönliche Schutzausrüstung tragen!		
		EN	Wear personal protective equipment!		
		FR	Porter un équipement de protection individuelle !		
		DE	Sicherheitsabstand einhalten !		
		EN	Keep safe distance !		
		FR	Respecter des distances de sécurité !		
		DE	Zündkerzenstecker vor Wartungsarbeiten ziehen		
		EN	Removel spark plug connector before maintenance work		
		FR	Retirer la cosse de la bougie d'allumage avant les travaux de maintenance		
		DE	Wegschleudernde Teile		
		EN	Parts thrown away		
		FR	Projection de pièces		
		DE	Die Hände und Füße nicht in die Nähe der rotierenden Messer geben.		
		EN	Blades in movement. Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting plate.		
		FR	Pas placer les mains et les pieds à proximité des lames rotatifs.		
		DE	ACHTUNG: Öl kontrollieren! Motor startet nicht bei Ölmindermenge!!		
		EN	ATTENTION: Check Oil! Engine don't start with low oil!!		
		FR	ATTENTION : Contrôler l'huile ! Le moteur ne démarre pas avec une faible quantité d'huile !		
		DE	Garantierter Schalleistungspegel L_{WA}!		
		EN	Guaranteed sound power level L_{WA}!		
		FR	Niveau de puissance sonore L_{WA} !		

3 TECHNIK/ TECHNICS / TECHNIQUE

3.1 Lieferumfang / delivery content / Contenu de la livraison

A	Motor + Räder + Grundgestell + Messer vormontiert / engine + wheels + base + blade preassembled / Moteur + roues + châssis de base + lames pré-montés	F	Kleinteile / small parts / Petit matériel
B	Handgriff + Gestänge (zerlegt) Handle (not assembled) Poignée + tringlerie (démontée)	G	Akku / Battery / Batterie
C	Mulchstoppel / mulching plug / Chaume de mulch	H	Akku-Ladegerät / battery charger / Chargeur de batterie
D	Werkzeug / tools / Outil	I	Betriebsanleitung / manual / MANUEL D'UTILISATION
E	Grausauffangbehälter / gras bag / Réservoir de collecte des végétaux		

3.2 Komponenten / components / Composants

	1	Antriebshebel / Drive lever / Marche/arrêt de la barre d'entraînement
	2	Motorstartbügel / Engine start lever / Étrier du moteur MARCHE/ARRÊT
	3	Griffklemmung / Handle clamp Serrage par poignée
	4	Tankverschluss (Kraftstoff) / Fuel cap Bouchon du réservoir de carburant
	5	Luftfilter / air filter Filtre à air
	6	Zündkerze / spark plug Bougie d'allumage
	7	Auspuff / muffler Système d'échappement
	8	Ölmessstab / oil-dipstick Jauge d'huile
	9	Seitenauswurf / side discharge Éjection latérale
	10	Schnitthöhenverstellung / cutting height adjustment / Réglage de la hauteur de coupe
	11	Grasfangkorb / grass box / Corbeille de collecte d'herbe
	12	Seilführungsöse / eyelet Anneau de guidage du cordon
	13	E-start Knopf / E-start button Bouton de démarrage électronique
	14	Akkufach / battery compartment Compartiment des piles



3.3 Technische Daten / Technical data / Données techniques

ZI-BRM52EST	
Motor –Typ engine type Type de moteur	1-Zylinder 4-Takt 1-cylinder 4 stroke engine 1 cylindre 4 temps
Kraftstoff fuel Carburant	Benzin bleifrei (entsprechendes Gerätebenzin) Unleaded gasoline Essence sans plomb
Kraftstofftank / fuel tank volume Réservoir de carburant	0,8 l
Motorleistung / engine power / Puissance du moteur	3.0 kW
Öltankvolumen / oil tank volume / Réservoir d'huile	0,6 l
Motornendrehzahl / idle speed engine / Vitesse nominale du moteur	2800 min ⁻¹
Hubraum / engine-displacement Cylindrée	173 cm ³
Starter / Starter Démarreur	Seilzug / elektrisch Recoil / electric-start Câble sous gaine / électrique
Schnitthöhe / cutting-height: Hauteur de coupe	25 – 70 mm (7 Stufen/steps/niveaux)
Schnittbreite / cutting width / Largeur de coupe:	520 mm
Grasauffangkorbvolumen / gras box volume / Bac de collecter d'herbe :	60 l
Schalldruckpegel / sound pressure level / Niveau de pression acoustique L _{PA}	84 dB(A) k: 2,5 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel / guaranted sound power level / Niveau de puissance sonore garanti L _{WA}	98 dB(A)
Maximaler Vibrationswert / max. vibration / Valeur maximale de vibration a _n	4.301m/s ² k:1.5 m/s ²
Gewicht (Netto) / weight (net) / Poids (net)	40 kg
Gewicht (Brutto) / weight (gross) Poids (brut):	44 kg
Akku / battery /batterie:	
Kapazität / capacity / Capacité	2000mAh 28,8Wh
Max. Ladestrom / max. charging current / courant de charge max.	1A
Ladegerät / battery-charger / Chargeur de batterie	
Eingangsspannung / Input voltage / voltage d'entrée	110-240 V / 50 (60) Hz
Ausgangsleistung / output power	16Wh



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung des Benzinrasenmähers mit E-Start ZI-BRM52EST , nachfolgend als "Maschine" bezeichnet.



Die Anleitung ist Bestandteil der jeweiligen Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen, vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort auf, und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2018

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das für ZIPPER Maschinen zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116-720
Mail: info@zipper-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zum Mähen und Mulchen von Rasenflächen innerhalb der angegebenen Einsatzgrenzen

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt ZIPPER-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Umgebungsbedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit:	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+5° C bis +40° C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-20° C bis +55° C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung
- Betreiben der Maschine ohne entsprechende Kenntnis der Bedienungsanleitungen (Maschine + Motor).
- Änderungen der Konstruktion der Maschine
- Betreiben der Maschine bei Nässe und Regen
- Betreiben der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung
- Betreiben der Maschine in Innenräumen oder geschlossenen Bereichen
- Betreiben der Maschine ohne funktionierende bzw. fehlende Schutzbleche
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine
- Nutzen der Maschine zum Transport von Personen

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der Zipper Maschinen GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Legen Sie ihre persönliche Schutzausrüstung vor Arbeiten an der Maschine an.

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten insbesondere folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Überprüfen Sie die Maschine vor jeder Verwendung auf ihren einwandfreien Zustand. Achten Sie darauf, dass alle Schutzvorrichtungen am richtigen Platz und funktionstüchtig sind, und



- vergewissern Sie sich, dass alle Muttern, Schrauben etc. fest angezogen sind. Nehme Sie die Maschine nicht in Betriebe, wenn Sie merken, dass Teile fehlen oder beschädigt sind!
- Sorgen Sie im Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine für ausreichende Lichtverhältnisse.
 - Halten Sie Hände und Füße von sich bewegenden Maschinenteilen fern und achten Sie beim Arbeiten stets auf sicheren Stand.
 - Entfernen Sie Einstellwerkzeug vor dem Einschalten von der Maschine.
 - Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt (Maschine vor dem Verlassen immer stillsetzen).
 - Stellen Sie sicher, dass Unbefugte einen entsprechenden Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten, und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
 - Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
 - Tragen Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung (Gehörschutz, Sicherheitsschuhe etc.)!
 - Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
 - Betreiben Sie das Gerät niemals in Gegenwart brennbarer Flüssigkeiten oder Gase (Explosionsgefahr!).
 - Verwenden Sie nur von Zipper Maschinen empfohlene Ersatzteile und Zubehör.

5.4 Spezielle Sicherheitshinweise zum Betrieb dieser Maschine

- Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person konzipiert. Bedienen Sie die Maschine stets von hinten. Stellen Sie sich niemals seitlich neben oder vor die Maschine, wenn der Motor läuft
- Verwenden sie die Maschinen nicht bei Regen bzw. bei nassen Gras.
- Die Maschine darf nur mit festangezogenen und Messers betrieben werden.
- Übermäßiger Lärm kann zu Gehörschäden und temporären oder dauerhaften Verlust der Hörfähigkeit führen. Tragen Sie einen nach Gesundheits- und Sicherheitsregelungen zertifizierten Gehörschutz, um die Lärmbelastung zu begrenzen.
- Erhöhen Sie die geregelte Leerlaufdrehzahl des Motors nicht eigenmächtig. Dies könnte zu Schäden an der Maschine oder Personenverletzungen führen.

5.5 Sicherheitshinweise für Maschinen mit Verbrennungsmotor

- Berühren Sie Motor und/oder Auspufftopf im laufenden Betrieb bzw. unmittelbar nach dem Abstellen nicht! Diese Bereiche werden im Betrieb heiß und können Verbrennungen verursachen.
- Berühren Sie den Zündkerzenstecker nicht, wenn der Motor läuft (elektrischer Schlag!).
- Betreiben Sie das Gerät nicht in geschlossenen Bereichen oder in schlecht belüfteten Räumen, außer es besteht adäquate Lüftung durch Abluftventilatoren oder Schläuche. (Erstickungsgefahr durch Kohlenmonoxyd!)
- Rauchen Sie nicht während des Betriebs der Maschine.
- Rauchen Sie nicht beim Auftanken der Maschine.
- Betanken Sie die Maschine nur in einem gut belüfteten Bereich.
- Betanken Sie die Maschine nicht, wenn der Motor läuft oder die Maschine noch heiß ist.
- Tanken Sie die Maschine nicht in der Nähe offener Flammen auf.
- Verschütten Sie beim Auftanken keinen Kraftstoff.
- Kurbeln Sie einen überfluteten Benzinmotor nicht an, so lange die Zündkerze herausgenommen ist – im Zylinder angestauter Kraftstoff spritzt aus der Zündkerzenöffnung heraus.
- Nehmen Sie an Benzinmotoren keinen Zündfunkentest vor, wenn der Motor überflutet oder Benzin zu riechen ist. Ein Streufunke könnte die Dämpfe entzünden.
- Verwenden Sie Benzin oder andere Arten von Kraftstoff bzw. entflammbare Lösungen nicht zum Reinigen der Maschinenteile, vor allem nicht in geschlossenen Räumen. Die Dämpfe von Kraftstoffen und Lösungen können explodieren.



- Halten Sie den Bereich um den Auspufftopf immer frei von Fremdsubstanzen, wie z.B. Blättern, Papier, Kartons etc. Ein heißer Auspufftopf könnte diese Substanzen entzünden und ein Feuer verursachen.
- Verschließen Sie den Tankdeckel nach dem Tankvorgang wieder.
- Überprüfen Sie Kraftstoffleitung und Tank regelmäßig auf Undichtheit und Risse. Betreiben Sie die Maschine nicht, wenn Lecks im Kraftstoffsystem bekannt sind.
- Lagern Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen und zugelassenen Behältern.
- Führen Sie Wartungs-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor und entfernten Zündkerzenstecker durch.

5.6 Sicherheitshinweise für die Benützung des Ladegerät

- Das Ladegerät ist ausschließlich geeignet den mitgelieferten Akku der Maschine zu laden. Das Laden anderer Akkus ist nicht zulässig.
- Benutzen Sie das Ladegerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.
- Benutzen Sie niemals das Ladegerät wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkung beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät dann zur nächsten Fachwerkstatt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Öffnen Sie niemals das Ladegerät. Im Falle einer Störung wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das Original Ladegerät. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können Defekte auftreten oder ein Brand ausgelöst werden.

5.7 Sicherheitshinweise AKKU / Batterie

- Bei unsachgemäßem Gebrauch oder beim Gebrauch beschädigter Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- BRANDGEFAHR! Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien laden.
- Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C bis +40°C laden. Nach starker Belastung erst abkühlen lassen.
- EXPLOSIONSGEFAHR! Akku vor Hitze und Feuer schützen.
- Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C bis +45°C verwenden.
- KURZSCHLUSSGEFAHR! Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt werden.
- Den Akku niemals öffnen

5.8 Gefahrenhinweise

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung bleiben bestimmte Restrisiken bestehen.

- **Gefahr durch Lärm:**

Arbeiten ohne Gehörschutz kann das Gehör auf Dauer schädigen.

- **Gefahr durch die Arbeitsumgebung:**

Achten Sie auf Steine und andere Dinge, die durch die Maschine herumgeschleudert werden können.

- **Gefahr für die Hände bzw. Finger:**

Greifen Sie während dem Betrieb nie in den Mähapparat der Maschine.

- **Erfassen und Aufwickeln:**

Drähte und Schnüre können vom Schneidwerkzeug erfasst werden und können sowohl die Maschine beschädigen als auch Verletzungen verursachen. Bei der Beseitigung solcher Zustände Akku und Sicherheitsschlüssel (wenn vorhanden) herausziehen!

- **Schwingung:**

Wenn sich Personen mit Durchblutungsstörungen zu starken mechanischen Schwingungen aussetzen, kann es zu Schädigungen von Blutgefäßen und/oder Nervensystem kommen.



Folgende Symptome können durch Vibrationen an Fingern, Händen oder Handgelenken auftreten: „Einschlafen“ von Körperteilen (Taubheit), Kribbeln, Schmerz, Stechen, Veränderung von Hautfarbe oder Haut. Falls eines dieser Symptome auftritt, suchen Sie einen Arzt auf!

Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und warten und pflegen Sie das Werkzeug und Zubehörteile gut.

- **Rotierende Teile**

Werden rotierende Teile unkorrekt befestigt, kann dies zu schweren Unfällen führen. Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn das Schneidwerkzeug auf festen Sitz.

- **Verbrennungsgefahr:**

Das Berühren der Schalldämpfer, des Auspuffes und anderer erhitzbare Maschinenkomponenten kann, nach längerem durchgehenden Betrieb bzw. wenn der Motor heiß ist, zu schweren Verbrennungen führen.

- **Feuer- und Explosionsgefahren**

Benzin ist sehr leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv. NIEMALS Treibstoff oder Motoröl nachfüllen, während die Maschine im Betrieb oder heiß ist. Beim Auftanken und an Orten, an denen Kraftstoff gelagert wird, nicht rauchen und offene Flammen oder Funken fernhalten.

Den Kraftstofftank nicht überfüllen und beim Auftanken die Verschüttung des Benzins vermeiden. Falls Benzin verschüttet wurde, unbedingt sicherstellen, dass dieser Bereich vor dem Starten des Motors vollkommen trocken/gereinigt ist.

Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss nach dem Auftanken wieder gut verschlossen ist.

- **Chemische Gefahren**

Einen Benzin- oder Dieselmotor nie in einem verschlossenen Bereich ohne ausreichende Belüftung bedienen oder auftanken.

Kohlenmonoxid Abgase von den inneren Antriebseinheiten des Verbrennungsmotors können in begrenzten Räumen durch Einatmen Gesundheitsschäden und Tod verursachen. Daher die Maschine nur in gut gelüfteten Räumen bzw. im Freien in Betrieb nehmen.

Flüssige Kraftstoffe können auf der Haut und der Umwelt schwere Schäden verursachen.

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können im Umgang mit den Maschinen Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung der wichtigste Sicherheitsfaktor bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt in erster Linie von Ihnen ab!**



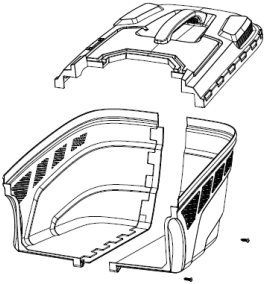
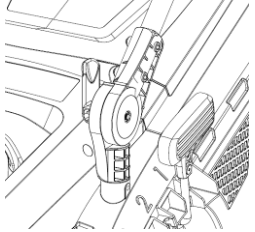
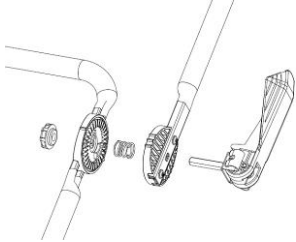
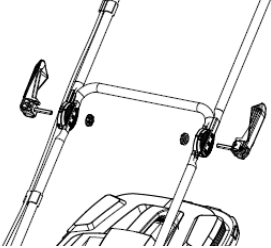

6 MONTAGE

6.1 Lieferumfang prüfen

Überprüfen Sie die Maschine nach Anlieferung unverzüglich auf Transportschäden und fehlende Teile.

6.2 Zusammenbau der Maschine

Die Maschine kommt vormontiert, es sind lediglich die zum Transport demontierten Teile wieder zu montieren.

	<p>Zusammenbau Auffangbehälter: Die Teile zusammenstecken und mit den 2 Schrauben am unteren Boden fixieren</p>
	<p>Den unteren Teil des Griffes hochklappen und mit der unteren Griffklemmung fixieren</p>
	<p>Die obere Griffklemmung montieren. Die Klemmung per Hand locker zudrehen und danach Hebel zum Spannen zuklappen.</p>
	<p>Den oberen Teil des Griffes mit der oberen Griffklemmung fixieren</p>
	<p>Achten Sie beim Hochklappen darauf, dass keine Kabel abgeknickt oder beschädigt werden!</p>

6.3 Checkliste vor der Inbetriebnahme

HINWEIS



Der Einsatz von Farbverdünnern, Benzin, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an den Oberflächen! Für die der Reinigung deshalb nur milde Reinigungsmittel verwenden!

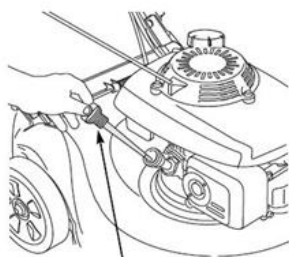
- Reinigen Sie die Maschine und entfernen Sie gegebenenfalls Schmutz und Gras.
- Wenn der Luftfilter verschmutzt ist, blasen Sie die Filterpatrone von innen durch, indem Sie einen Strahl trockener Druckluft auf und ab bewegen. Fahren Sie damit so lange fort, bis der gesamte Staub entfernt ist. Ersetzen Sie den Luftfilter erforderlichenfalls durch einen neuen.
- Prüfen Sie den Vergaser auf äußeren Schmutz und Staub und reinigen Sie ihn gegebenenfalls mit trockener Druckluft.
- Überprüfen Sie Feststellmuttern und Schrauben auf festen Sitz, besonderes Augenmerk auf das Messer. (Durch Vibrationen gelöste Schrauben oder Bolzen können zu Unfällen führen!)

6.3.1 Motoröl-Stand prüfen bzw. Motoröl auffüllen

HINWEIS



Ein zu niedriger Ölstand führt zu Schäden am Motor und verkürzt die Lebensdauer der Maschine. Überprüfen Sie deshalb vor jedem Start den Motoröl-Stand und füllen Sie erforderlichenfalls Motoröl nach.



Ölmessstab

Obere Grenze

untere Grenze

1. Zur Prüfung des Motoröl-Standes stellen Sie die Maschine auf einer sicheren, ebenen Fläche ab. Motor abschalten und Maschine zehn Minuten stehen lassen, damit sich das zirkulierende Öl in der Ölwanne sammeln kann.
2. Öl-Messstab herausdrehen und mit einem sauberen, fusselfreien Lappen oder einem nicht fasernden Papiertuch abwischen.
3. Messstab wieder bis zum Anschlag in die Öffnung schieben, aber nicht einschrauben. (Achten Sie darauf, dass der Stab wirklich ganz eingeschoben wurde – manchmal verkantet er sich.)
4. Öl-Messstab wieder herausziehen und Ölstand ablesen. Dafür gibt es zwei Markierungen – siehe Abbildung links.
5. Bei niedrigem Ölstand empfohlenes Öl bis zur oberen Grenze nachfüllen (max. Füllvolumen lt. techn. Daten).
6. Öl-Messstab wieder einschieben und festdrehen.

6.3.2 Füllstand des Kraftstofftanks überprüfen bzw. nachtanken

HINWEIS



Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften zur Kraftstoffkontrolle. Filtern Sie den Kraftstoff beim Tanken um zu verhindern, dass Fremdpartikel in den Tank gelangen. Wischen Sie ausgelaufenen Kraftstoff auf.

Ablauf:

1. Tankdeckel (sitzt auf dem Kraftstofftank) aufschrauben.
2. Füllstands-Überprüfung in Form einer Sichtprüfung. Erforderlichenfalls Benzin mit entsprechender Oktanzahl (ROZ 95) nachfüllen (maximales Tankvolumen lt. Technischen Daten).
3. Tankdeckel nach dem Tanken wieder gut verschließen.
4. Eventuelle Treibstoffrückstände wegwischen und warten bis sich die Dämpfe verflüchtigt haben



7 BETRIEB

- Nehmen Sie die Maschine erst in Betrieb, nachdem Sie die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben, sowie die vor der Erstinbetriebnahme erforderlichen Maßnahmen durchgeführt haben.

7.1 Informationen zur Erst-Inbetriebnahme

HINWEIS



Beachten Sie, dass die Maschine ohne Motoröl und Kraftstoff ausgeliefert wird. Stellen sie sicher, dass diese Betriebsmittel vor der Erst-Inbetriebnahme aufgefüllt sind.
ACHTUNG: Maschine startet nicht bevor Motoröl bis zur Obergrenze nachgefüllt ist Ölmangelschmierung!

7.1.1 Testlauf Erstinbetriebnahme

- Lassen Sie die Maschine für rund 3 Minuten im Leerlauf laufen
- Achten Sie auf abnormale Geräusche
- Achten Sie auf die Abgase (zu schwarz, zu weiß)?

7.1.2 Hinweise für die ersten 20 Betriebsstunden

Um die Lebenserwartung Ihrer Maschine zu optimieren, sollten Sie folgende Punkte befolgen:

- Schonen Sie den Motor die ersten 20 Betriebsstunden (dies gilt auch für gebrauchte Motoren nach einer umfassenden Wartung). Das heißt, geringere Drehzahl und geringere max. Arbeitsbelastung als während des Normalbetriebs.
- Wechseln Sie das Motoröl nach den ersten 20 Betriebsstunden.

7.2 Betriebshinweise

- Ziehen Sie bei laufendem Motor niemals den Seilzug an. Dies schädigt den Motor.
- Der Zugmechanismus für die Veränderung der Motordrehzahl ist mit einer Justierschraube begrenzt. Diese ist werkseingestellt. Verändern Sie diese Einstellung nie eigenmächtig, Sie könnten den Motor überlasten.
- Betreiben Sie die Maschine unter keinen Umständen auf Gefällen von über 20°, da selbst bei optimalem Ölstand der Motor nicht mit genug Schmierung versorgt sein könnte.
- In der Richtung der Vorrückbewegung der Maschine und innerhalb eines Bereichs von einem Meter um die Maschine, darf niemand außer dem Bediener stehen.
- Lassen Sie in den folgenden, besonders gefährlichen, Bereichen erhöhte Aufmerksamkeit walten:

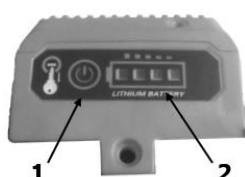
Beim Mähen an Hängen sind besondere Vorsichtsmaßnahmen zu treffen. Mähen Sie nur Quer zum Hang, niemals nach unten oder oben, dabei die max. zulässige Hangneigung beachten.

- Die Schnitthöheneinstellung kann über einen Hebel an der Maschine vorgenommen werden, passen sie diese für die jeweilige Beschaffenheit der zu bearbeitenden Rasenfläche an.

7.2.1 Akku für E-Start aufladen



- Ladegerät an Stromversorgung (Steckdose) 230 V / 50 Hz anschließen
- Akku mit Ladegerät bei Ladebuchse verbinden
- Akku laden
- Wenn Akku vollständig geladen ist, Akku vom Ladegerät trennen herausziehen



LED- Anzeige:

LED blinkt Grün: Akku wird geladen
LED leuchtet Grün: Akku vollständig geladen
LED blinkt Rot: Akku oder überhitzt oder Sicherung ist defekt
LED leuchtet Rot: Kundenservice kontaktieren

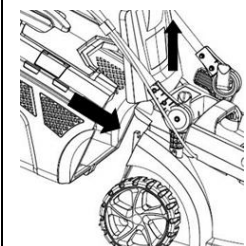
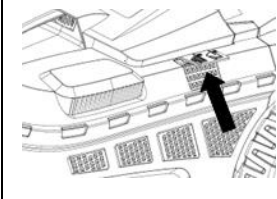
Akkuanzeige:

Durch Drücken der Akkuprüftaste (1) neben der Akkuanzeige (2) kann der Ladezustand des Akkus geprüft werden.
4 x LED = vollständig geladen
Wenn keine LED mehr leuchtet, Akku aufladen

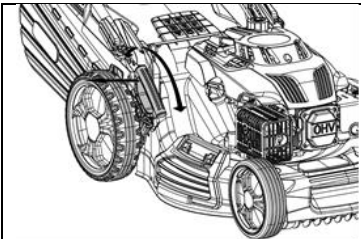


7.3 Bedienung

7.3.1 Grasfangkorb einhängen

	<ul style="list-style-type: none">• Die hintere Klappe öffnen und den Grasfangkorb mit den Haken in die Halterung einsetzen.• Bei korrektem Sitz des Grasfangkorbes muss die Klappe beim Schließen genau in die Aussparung des Grasfangkorbes passen.
	<p>Grasfangkorbfüllstandanzeige: Bei leerem Grasfangkorb öffnet sich bei laufender Maschine die seitliche Klappe. Schließt sich die Klappe, ist der Grasfangkorb voll und muss entleert werden.</p>

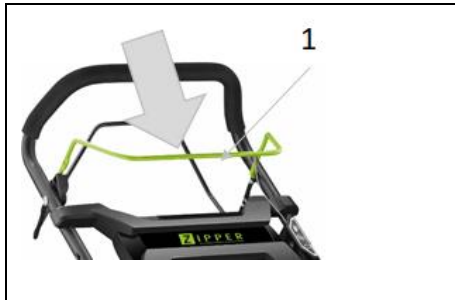
7.3.2 Schnitthöhe einstellen

	<p>Die Schnitthöhe wird zentral mit einem Hebel eingestellt</p> <ol style="list-style-type: none">1. Schnitthöhenhebel zur Seite drücken2. Hebel in gewünschte Position bringen und einrasten lassen <p>Position unten: 25mm Position oben: 70mm</p>
--	---

7.3.3 Motor starten

	<p>Seilzugstart</p> <ul style="list-style-type: none">• Motorstartbügel an den Handgriff drücken.• Seilzug-Startergriff zügig durchziehen.• Seilzug-Startergriff langsam in die Seilführung zurückführen sobald der Motor anspringt.
	<p>E-Start</p> <ul style="list-style-type: none">• Akkufach öffnen• aufgeladenen Akku auf die Einschubrillen setzen und einschieben bis der Akku hörbar einrastet• Akkufach schließen• Motorstartbügel zum Handgriff ziehen• E-start Knopf drücken bis Motor startet• E-start Knopf loslassen wenn Motor läuft

7.3.4 Maschine stoppen



1. Motorstartbügel loslassen um den Motor und die die Schneidmesser zu stoppen

7.3.5 Radantrieb aktivieren/deaktivieren



Radantrieb aktivieren

- Antriebsbügel (2) zum Handgriff drücken und Radantrieb zur Unterstützung bei der Vorwärtsbewegung wird aktiviert.

Radantrieb de-aktivieren

- Antriebsbügel (2) loslassen und der Radantrieb wird deaktiviert.

7.4 Umrüsten auf unterschiedlichen Betriebsarten

Dieser Rasenmäher kann auf 4 Betriebsarten umgerüstet werden:

1. Rasenmäher
2. Rasenmäher mit Grasauffangkorb
3. einem Mulchmäher oder zu
4. einem Rasenmäher mit seitlichem Auswurf

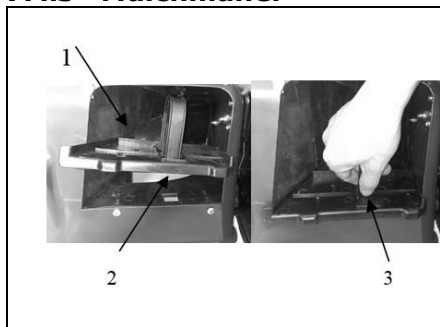
7.4.1 Rasenmäher

Verwenden Sie den Rasenmäher ohne Auffangkorb und der Rasen wird nicht aufgefangen sondern auf der Mähfläche gelassen

7.4.2 Rasenmäher mit Auffangkorb

Verwenden Sie den Rasenmäher mit Grasauffangkorb und der Rasen wird im Auffangkorb gesammelt. Mulchkeil und seitlicher Auswurf müssen entfernt sein.

7.4.3 Mulchmäher



- Auswurfklappe öffnen und Grasauffangkorb entnehmen.
- Mulchkeil in die dafür vorgesehene Öffnung schieben.
- Auswurfklappe wieder schließen.

Was ist Mulchen?

Beim Mulchen wird das Gras oder Laub in einem Arbeitsschritt geschnitten, dann fein gehackt und anschließend als natürlicher Dünger wieder ausgeworfen.

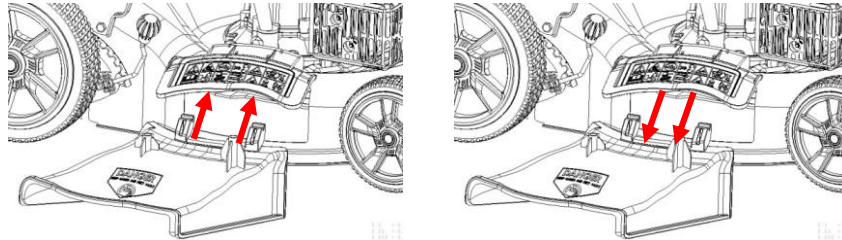
Tipps zum Mulch-Mähen:

- Regelmäßiges Zurückschneiden auf max. 2 cm (von 6 cm bis 4 cm hohem Gras)
- das Mähmesser sollte möglichst scharf sein
- mähen Sie kein nasses Gras
- Bewegen Sie den Rasenmäher nur im Schritttempo
- Reinigen Sie regelmäßig den Mulchkeil, das Gehäuseinnere und das Mähmesser.



7.4.4 Rasenmäher mit seitlichem Auswurf

- Auswurfklappe hinten öffnen und Grasauffangkorb entnehmen.
- Mulchkeil montieren
- Seitenklappe für den seitlichen Auswurf heben.
- Seitenauswurfführung an der Halterung der Klappe montieren.
- Seitenklappe senken – die Klappe fixiert nun auf den Seitenauswurf



8 WARTUNG

WARNUNG



Heiße Oberflächen und rotierende Maschinenteile bei laufendem Motor können schwere Verletzungen hervorrufen oder sogar zum Tod führen. Setzen Sie die Maschine vor Umrüst-, Einstell-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer still und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme.

8.1 Instandhaltungs- und Wartungsplan

Was?	Häufigkeit (Intervall)
Kraftstoffstand überprüfen	vor jeder Inbetriebnahme
Motoröl-Stand überprüfen	vor jeder Inbetriebnahme
Kontrolle der Bedienelemente	vor jeder Inbetriebnahme
Kontrolle auf beschädigte Teile	vor jeder Inbetriebnahme
Kontrolle auf lockere oder verlorene Schrauben	vor jeder Inbetriebnahme
Motoröl wechseln	erstmalig nach 5h oder 1Monat , dann alle 3 Monate oder 25 h
Luftfilterreinigung/ersetzen	alle 3 Monate oder 25 h
Zündkerzenprüfung/ersetzen	alle 200 h oder 2 Jahre
Treibstofffilter reinigen	alle 3 Monate oder 25h

Die angegebenen Intervalle beziehen sich auf das Arbeiten unter „normalen“ Betriebsbedingungen. Je nach Belastung kann ein Wechsel/Tausch aber auch schon zu einem früheren Zeitpunkt erforderlich sein.

8.2 Motoröl wechseln

HINWEIS



Motoröl sind giftig und dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Verwenden Sie beim Wechsel geeignete Auffangbehälter mit ausreichendem Volumen! Beachten Sie die Hinweise der Hersteller, und kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokale Behörde für weitere Informationen bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung.

Ölablassschraube



Motoröl wechseln:

1. Lassen Sie das verbrauchte Öl ab, während der Motor warm ist. Warmes Öl läuft schnell und vollständig ab.
2. Wischen Sie den Öleinfüllbereich sauber und entfernen Sie dann die Ölablassschraube.
3. Füllen Sie das empfohlene Öl ein. Nicht überfüllen! Warten Sie einige Minuten, bis sich das Öl im Motor absetzt hat, und messen Sie erst dann den Ölstand.

8.3 Messer überprüfen / ersetzen

HINWEIS



Überprüfen Sie nach erfolgter Montage, ob die Klingenschrauben fest angezogen sind. Bei Arbeiten am Messer immer Schutzhandschuhe tragen.

8.3.1 Messer überprüfen

1. Kippen Sie den Mäher nach rechts, so dass die Luftfilterseite nach oben zeigt. Dies trägt dazu bei, Kraftstoffleckagen und hartes Anfahren zu vermeiden.
2. Überprüfen Sie die Klinge auf Beschädigungen, Risse und übermäßigen Rost oder Korrosion: *Eine stumpfe Klinge kann geschärft werden, hingegen muss eine Klinge, die übermäßig abgenutzt, gebogen, gerissen oder anderweitig beschädigt ist, ersetzt werden.*

8.3.2 Messer ersetzen

1. Entfernen Sie die Schraube. Verwenden Sie einen Holzblock, um zu verhindern, dass sich die Klinge beim Entfernen der Schraube dreht. Dann entfernen Sie das Messer.
2. Montieren Sie das Messer mit der Schraube und Scheibe.
3. Ziehen Sie die Schraube an. Verwenden Sie einen Holzblock um zu verhindern, dass sich die Klinge beim Anziehen der Schraube dreht.

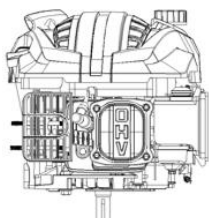


8.4 Luftfilter reinigen

HINWEIS



Wird der Motor ohne oder mit einem beschädigten Luftfilter betrieben, gelangt Schmutz in den Motor, was zu einem schnellen Motorverschleiß führt.



Luftfilterabdeckung



Luftfilter

Um den Luftfilter zu reinigen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Drücken Sie auf die Klemmstücke und entfernen Sie die Luftfilter-Abdeckung.
2. Entnehmen Sie den Filter.
3. Überprüfen Sie den Filter bzw. das Schaumstoffelement und ersetzen Sie es bei Beschädigung.
4. Reinigen Sie den Filter, indem Sie ihn mehrmals auf eine harte Oberfläche klopfen, um Schmutz zu entfernen, oder blasen Sie Druckluft von innen durch den Luftfilter. *Versuchen Sie niemals, Schmutz abzubürsten; durch das Bürsten wird Schmutz in die Fasern gedrückt.*
5. Entfernen Sie den Schmutz an der Innenseite der Luftfilterbasis und der Abdeckung mit einem feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Luftkanal gelangt, der zum Vergaser führt.

Montieren Sie den Filter und die Abdeckung wieder

8.5 Zündkerze reinigen / ersetzen

HINWEIS



Eine lose Zündkerze kann den Motor überhitzen und beschädigen. Zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

Für das fehlerfreie Funktionieren müssen die Auflagefläche der Kerze im Zylinderkopf und der Dichtring der Kerze sauber und rückstandsfrei sein.

<p>Zündkerze Zündkerzen-Kappe</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ziehen Sie die Zündkerzenkappe ab und entfernen Sie eventuell anhaftenden Schmutz.
<p>Zündkerzen-Schlüssel</p>	<ol style="list-style-type: none"> 2. Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel. 3. Überprüfen Sie die Zündkerze. Ersetzen Sie sie, wenn die Elektroden abgenutzt sind, oder wenn der Isolator gerissen oder abgebrochen ist.
<p>0.028 ~ 0.031 in (0.7 ~ 0.8 mm)</p> <p>Dichtungs-Scheibe</p>	<ol style="list-style-type: none"> 4. Messen Sie den Elektrodenabstand der Zündkerze mit einem geeigneten Messgerät. Der Abstand sollte 0,7 – 0,8 mm betragen. Korrigieren Sie den Spalt, falls erforderlich, indem Sie die Seitenelektrode mit einem geeigneten Werkzeug vorsichtig biegen. 5. Montieren Sie die Zündkerzenkappe.

9 TRANSPORT

WARNUNG



Maschine niemals mit laufendem Motor anheben oder transportieren!

Maschine in ihrer Lage sichern (Festbinden, Verkeilen der Räder)
Kraftstofftank vollständig leeren um Kraftstoffaustritt zu vermeiden

10 LAGERUNG

- Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Motor, Schalldämpfer und Kraftstofftank frei von Gras, Laub oder übermäßigem Fett.
- Lassen Sie das Produkt vor der Einlagerung mindestens 30 Minuten abkühlen.
- Reinigen Sie den Mäher vor dem Einlagern gründlich und bewahren Sie ihn an einem trockenen, frostfreien Ort auf.
- Lagern Sie den Rasenmäher niemals mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes, wo er eine offene Flamme oder einen Funken erreichen kann.
- Wenn der Kraftstofftank entleert werden muss, sollte dies im Freien erfolgen.

Wenn die Maschine längere Zeit (>30 Tage) still steht:

- Treibstofftank leeren.
- Zündkerze abnehmen und einige Tropfen Motoröl in den Zylinder einfüllen. Mittels Seilstarter den Motor einige Male umdrehen, sodass das Öl im Zylinderinnenraum gut verteilt wird. (Zündkerze vor Wiederverwendung reinigen!)

11 REINIGUNG

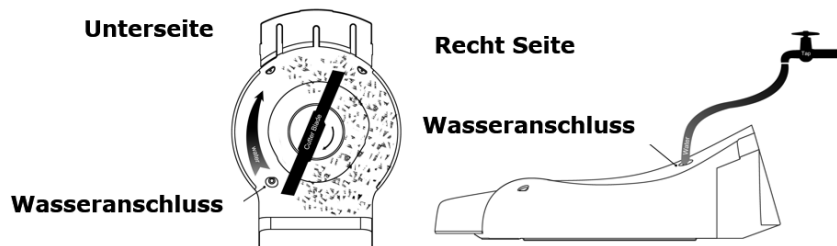
HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen könnten.

In weiterer Folge ist regelmäßige Reinigung Voraussetzung für den sicheren Betrieb der Maschine sowie eine lange Lebensdauer derselben. Jedes Jahr einmal sollten die Antriebsräder im Inneren gereinigt werden: Räder abmontieren und unter Verwendung einer Bürste oder Druckluft das Zahnrad und Zahnkranz von Gras und Schmutz reinigen. Wenn die Maschine länger als 30 Tage gelagert wird:

Wasserschlauch anschließen und Maschine kurz laufen lassen. **Mäher dabei nicht kippen!**



12 ENTSORGUNG



Entsorgen Sie Ihre Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

13 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG



Heiße Oberflächen und rotierende Maschinenteile bei laufendem Motor können schwere Verletzungen hervorrufen oder sogar zum Tod führen. Maschine vor Arbeiten zur Störungsbeseitigung ausschalten und gegen unbeabsichtigte Inbetriebnahme sichern.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	• Falsche Reihenfolge beim Startvorgang	• Beachten Sie die richtige Startfolge
	• Luftfilter verschmutzt	• Luftfilter reinigen/ersetzen
	• Fehlende Kraftstoffversorgung	• Tanken
	• Fehler in der Kraftstoffleitung	• Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen überprüfen
	• Motor abgesoffen	• Zündkerze rausschrauben,; anschließend das Starterseil mehrmals ziehen; Zündkerze wieder einschrauben
	• Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt • Kein Zündfunke	• Zündkerzenstecker aufstecken • Zündkerze reinigen/ersetzen • Zündkabel prüfen
Motor startet nicht bei E-start	• Leerer/kein Akku	• Akku aufladen/einsetzen
Motor läuft an und stirbt sofort ab	• Falsche Vergasereinstellung (Leerlaufdrehzahl)	• an Kundendienst wenden
Motor arbeitet mit Unterbrechungen (stottert)	• Vergaser ist falsch eingestellt	• an Kundendienst wenden
	• Zündkerze ist verrußt	• Zündkerze reinigen/ersetzen. • Zündkerzenstecker prüfen
Rauchentwicklung	• Falscher Kraftstoff	• richtigen Kraftstoff tanken
	• Vergaser ist falsch eingestellt	• an Kundendienst wenden
Maschine arbeitet nicht mit voller Leistung	• Maschine ist überlastet	• Zu dichtes schweres Gras
	• Luftfilter ist verschmutzt	• Luftfilter reinigen/ersetzen
	• Vergaser ist falsch eingestellt	• an Kundendienst wenden
	• Messerbefestigung lose	• Messerbefestigung prüfen und ggf. nachziehen
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes	• Messer unwucht oder schadhafft	• Messer auswuchten oder ersetzen
	• Fremdmaterial/Gras um das Blatt gewickelt	• Material/Gras entfernen
Schlechte, unsaubere Schnitte	• Zu hohes Gras	• Schnitthöhe einstellen
	• zu niedrige Schnitthöhe bei zu hohem Gras	• Schnitthöhe einstellen
	• Messer verbraucht bzw. abgenutzt	• Messer austauschen
	• Grasfangkorb ist voll	• Grasfangkorb ausleeren



14 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the ZIPPER gasoline lawn mower mit electro starter ZI-BRM52EST.

Following the usual commercial name of the machine (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".



This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.

Please read and obey the security instructions!

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2018

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the regional court Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, Austria!

Customer service contact

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



15 SAFETY

This section contains information and important notices for safe commissioning and handling of machine.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the machine into operation. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as possible damage to property and persons. Also observe the symbols and pictograms used as well as the safety instructions and hazard warnings!

15.1 Intended use of the machine

The machine is intended exclusively for the following activities:

For mowing and mulching lawns within the specified application limits.

ZIPPER-MASCHINEN assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

15.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Relative humidity:	max. 65 %
Temperature (for operation)	+5° C bis +40° C
Temperature (for storage and/or transport)	-20° C bis +55° C

15.1.2 Prohibited Use / Forseeable Misuse

- Operation of the machine without adequate physical and mental aptitude
- Operating the machine without appropriate knowledge of the operating instructions (machine + motor).
- Changes in the design of the machine
- Operating the machine in wet and rainy conditions
- Operating the machine in a potentially explosive environment
- Operating the machine indoors or in closed areas
- Operation of the machine without functioning or missing guards
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, circumvent or disable the safety devices of the machine.
- Use of the machine for the transport of persons

The prohibited/hazardous use or disregard of the information and instructions presented in this manual will result in the voiding of all warranty and damage claims against Zipper Maschinen GmbH.

15.2 User Qualification

Prerequisite for the use / operation of the machine is a corresponding physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the instruction Manual.

Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or carried out under the guidance and supervision of a qualified Electrician.

15.3 Safety instructions

In order to avoid malfunctions, damage and health hazards when working with this machine, in addition to the general rules for safe working, the following measures in particular must be observed UNCONDITIONALLY:

- Check that the machine is in perfect condition before each use. Ensure that all guards are in place and working properly and that all nuts, bolts, etc. are securely tightened. Do not take the machine into operation if you notice that parts are missing or damaged!



- Ensure sufficient lighting conditions in the working and surrounding areas of the machine.
- Keep hands and feet away from moving machine parts and always ensure a safe stand when working.
- Remove the adjustment tool from the machine before operation.
- Never leave the running machine unattended (always stop the machine before leaving it).
- Ensure that unauthorised persons maintain a safe distance from the machine and keep children away from the machine.
- The machine may only be operated, serviced or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the dangers arising during this work.
- Always wear suitable personal protective equipment (ear protection, safety shoes etc.)!
- Do not work with the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Never operate the unit in the presence of flammable liquids or gases (danger of explosion!).
- Carry out maintenance, adjustment and cleaning work only when the engine is switched off.
- Only use spare parts and accessories recommended by Zipper machines.

15.4 Special safety instructions for the operation

- The machine is designed to be operated by one person. Always operate the machine from behind. Never stand next to or in front of the machine when the engine is running.
- Excessive noise can cause hearing damage and temporary or permanent hearing loss. Wear hearing protection certified to health and safety regulations to limit noise exposure.
- Do not increase the regulated idle speed by your own. This could result in damage to the machine or personal injury.

15.5 Safety instructions for machines with combustion engine

- Do not touch the engine and/or muffler during operation or immediately after switching off! These areas become hot during operation and can cause burns.
- Do not touch the spark plug connector when the engine is running (electric shock!).
- Do not operate the unit in closed areas or in poorly ventilated rooms unless there is adequate ventilation through exhaust fans or hoses. (Risk of suffocation from carbon monoxide!)
- Do not smoke while the machine is in operation.
- Do not smoke when refuelling the machine.
- Refuel the machine only in a well ventilated area.
- Do not refuel the machine when the engine is running or the machine is still hot.
- Do not refuel the machine near naked flames.
- Do not spill fuel when refuelling.
- Do not crank a gas flooded engine as long as the spark plug is removed- fuel in the cylinder sprays out of the spark plug opening.
- Do not carry out an ignition spark test on engines if the engine is flooded or gas can be smelled. A stray spark could ignite the vapours.
- Do not use fuel to clean machine parts, especially indoors. Vapours from fuels may explode.
- Always keep the area around the muffler free of foreign substances such as leaves, paper, cardboard, etc. A hot muffler could ignite these substances and cause a fire.
- Close the filler cap after refuelling.
- Check the fuel line and tank regularly for leaks and cracks. Do not operate the machine if leaks in the fuel system are known.
- Store fuel only in designated and approved containers.

15.6 Safety instructions for using the charger

- The battery charger is only suitable for charging the machine's battery that is supplied. Charging other batteries is not permitted.
- Never use the charger in a damp or wet environment.
- Only disconnect cable connections by pulling the plug. Pulling on the cable could damage the cable and plug and electrical safety would no longer be guaranteed.
- Never use the charger if the cable, plug or the device itself is damaged by external influences. Then take the charger to the nearest specialist workshop.
- Do not operate the appliance near heat sources.
- Never open the charger. In the event of a fault, contact a specialist workshop.
- Only use the original charger to charge the battery. Using other chargers may cause defects or cause a fire.



15.7 Safety Instructions AKKU / Battery

- Vapours may escape if used improperly or if the batteries are damaged. Supply fresh air and consult a doctor if you have any complaints. The vapours may irritate the respiratory tract.
- DANGER OF FIRE! Never charge batteries in the vicinity of acids and highly flammable materials.
- Only charge the battery in an ambient temperature between 0°C and +40°C. Allow the battery to cool down after heavy charging.
- DANGER OF EXPLOSION! Protect battery from heat and fire.
- Only use the battery in an ambient temperature between 0°C and +45°C.
- DANGER OF SHORT CIRCUIT! For disposal, transport or storage the battery must be packed (plastic bag, box) or the contacts must be taped.
- Never open the battery

15.8 Hazard warnings

Despite intended use, certain residual risks remain.

Remaining risks:

- **Risk of injury due to noise:**

Working for a long time can damage your hearing if you do not have a very good hearing protection.

- **Risk of injury due to the working area:**

Solid objects, stones, metal parts, or the like can be thrown out!

- **Risk to the hands or fingers:**

Do not grab in the cutting tool while it is rotating.

- **Risk of injury due to pick up and roll up:**

Wires and cords can be detected by the cutting tool and can damage the machine and can cause injuries. Unplug battery and safety switch (if equipped) before removing the deposits!

- **Risk of injury due to vibration:**

The declared vibration emission value has been for a standardized test is measured and can be used to compare one tool with another electric are.

The declared vibration emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

Warning: Emission level of vibration can be different from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the manner in which the power tool is used. When you feel uncomfortable or notice discoloration of skin on your hands during the use of the machine, stop working immediately. Observe sufficient break times to rest. Failure to have sufficient break times may result in a hand-arm vibration syndrome.

The extent of exposure depending on the type of work or machine use should be estimated and appropriate breaks taken. In this way, the extent of exposure can be considerably reduced over the entire work time. Minimize the risk caused by vibrations. Maintain this machine according to the instructions in the manual.

- **Rotating parts**

Be rotating parts (blades) mounted incorrectly, this can lead to serious accidents.

Check before starting work, the cutting blade for tight fit

- **Risk of burns:**

Touching the mufflers, exhaust and other machine components which can be hot after prolonged continuous operation or when the engine is hot cause severe burns.

- **Risk of fire and explosion:**

Gasoline is highly flammable and explosive under certain conditions.

NEVER refuel fuel or engine oil while the machine is in operation or is hot.

When refueling and at places where fuel is stored not smoke or allow open flames or sparks.

Do not overfill the fuel tank and avoid the spillage of gasoline during refueling. If fuel is spilled make sure the area is completely dry and cleaned before starting the engine.

Make sure that the filler cap is tightly closed again after refueling safely.

- **Chemical risks:**

Never use or refuel a gasoline or diesel engine in a closed area without adequate ventilation.

Carbon monoxide emissions from the internal drive units of the engine can cause in confined spaces through inhalation health effects and death. Therefore use the machine only in well-ventilated rooms or outdoors in operation.

Liquid fuels can cause serious damage on the skin and the environment.



These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience

Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified as follows in these operating instructions:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE



A safety note designed in this way indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, their sound common sense and corresponding technical suitability/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends first and foremost on you!**

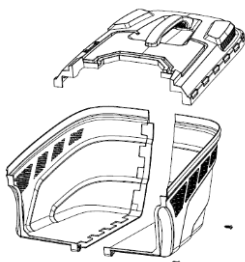
16 ASSEMBLY

16.1 Checking Delivery Content

Check the machine immediately after delivery for transport damage and missing parts.

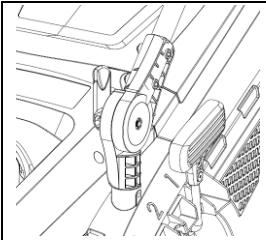
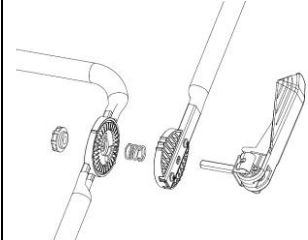
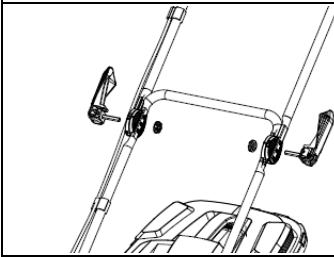
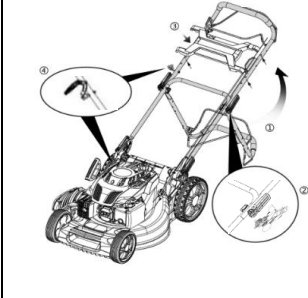
16.2 Assembling the Machine

The machine comes pre-assembled, only the parts dismantled for transport have to be reassembled.



Assemble the parts together and fix them with the 2 screws at the base of the grass box



	Pull up the lower handle and fix the handle with the lower handle clamp.
	Install the upper handle clamp. Turn the clamping loose by hand and then close lever for fixing.
	Fix the upper handle with the upper handle clamp.
	When unfold the mower avoid pinching or trapping any cables!

16.3 Checklist before Start-up

NOTICE



The use of paint thinners, petrol, aggressive chemicals or abrasives leads to material damage to the surfaces! Therefore use only mild detergents for cleaning!

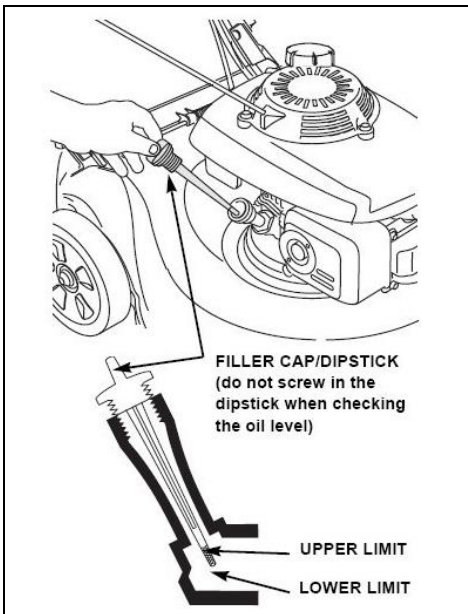
- Clean the machine and remove dirt and grass if necessary.
- If the air filter is dirty, blow the filter cartridge from the inside by moving a jet of dry compressed air up and down. Continue until all dust has been removed. Replace the air filter with a new one if necessary.
- Check the carburettor for external dirt and dust and clean it with dry compressed air if necessary.
- Check the nuts and bolts for tightness, paying particular attention to the knife. (Screws or bolts loosened by vibrations can lead to accidents)

16.3.1 Checking/refilling engine oil

NOTICE



Too low an oil level will damage the engine and shorten the life of the machine. Therefore, check the engine oil level before each start and top up if necessary.



1. To check the engine oil level, place the machine on a safe, level surface. Switch off the engine and allow the machine to stand for ten minutes so that the circulating oil can collect in the oil pan.
2. Unscrew the oil dipstick and wipe it with a clean, lint-free cloth or a non-fibrous paper towel.
3. Push the measuring rod back into the opening as far as it will go, but do not screw it in. (Make sure that the rod has really been pushed in completely - sometimes it cants itself).
4. Pull out the oil dipstick again and read off the oil level. There are two markings for this - see illustration on the left.
5. If the oil level is low, top up recommended oil to the upper limit (maximum filling volume according to technical data).
6. Insert the oil dipstick again and tighten it.

16.3.2 Checking fuel tank level / Refuelling Fuel Tank

NOTICE



Observe the safety regulations for fuel control. Filter the fuel during refuelling to prevent foreign particles from entering the combustion chamber. Wipe up leaked fuel.

Process:

1. Screw on the tank cap (sits on the fuel tank).
2. Level check in the form of a visual inspection. If necessary, top up petrol with the appropriate octane number (RON 95) (maximum tank volume according to technical data).
3. Close the filler cap tightly after refuelling.

17 OPERATION

Only put the machine into operation after you have read and understood the safety instructions and carried out the necessary measures before initial commissioning..

17.1 Informationen on Initial Start-up

NOTICE



The machine is delivered without engine oil and fuel. Make sure that this equipment is filled up before the machine is put into operation for the first time.

17.1.1 Test Run Initial Start-up

- Let the machine run idle for about 3 minutes.
- Watch out for abnormal noises.
- Pay attention to the exhaust fumes (too black, too white)?

17.1.2 Notes for the first 20 operating hours

In order to optimize the life expectancy of your machine, the following points should be observed:





- Spare the engine for the first 20 operating hours (this also applies to used engines after extensive maintenance). This means lower speed and lower maximum working load than during normal operation.
- Change the engine oil after the first 20 hours of operation.

17.2 Operating instructions

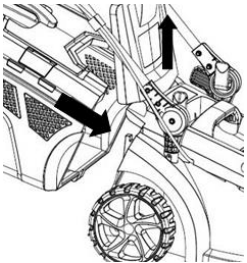
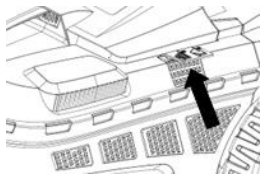
- Never tighten the cable while the engine is running. This will damage the motor.
- The pull mechanism for changing the motor speed is limited by an adjusting screw. This is factory set. Never change this setting on your own, you could overload the motor.
- Under no circumstances should you operate the machine on slopes of more than 20°, as even with an optimum oil level the engine may not be supplied with sufficient lubrication.
- In the direction of the forward movement of the machine and within a range of one meter around the machine, nobody but the operator must stand.
- Pay particular attention to the following particularly dangerous areas:
- Special precautions must be taken when mowing on slopes. Only mow crosswise to the slope, never downwards or upwards, observing the maximum permissible slope angle.
- The cutting height can be adjusted by means of a lever on the machine, adjust it to the respective condition of the lawn to be worked.

17.2.1 Charging the battery for E-Start

	<ul style="list-style-type: none"> • Connect the charger to the power supply (AC outlet) 230 V / 50 Hz • Connect the charger with the battery • Charge the battery • Once the battery is fully charged disconnect the battery and the charger 	
	<p>LED- indicator light: LED blinkt Grün: Akku wird geladen LED leuchtet Grün: Akku vollständig geladen LED blinkt Rot: Akku überhitzt oder Sicherung ist defekt LED leuchtet Rot: Kundenservice kontaktieren</p>	<p>Battery status light: Durch Drücken der Akkuprüftaste (1) neben der Akkuanzeige (2) kann der Ladezustand des Akkus geprüft werden. 4 x LED = vollständig geladen Wenn keine LED mehr leuchtet, Akku aufladen</p>

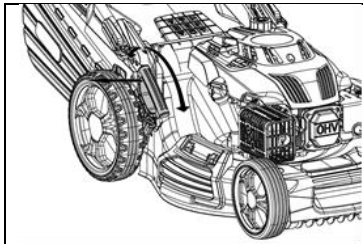
17.3 Operating

17.3.1 Installing grass box

	<ul style="list-style-type: none"> • Open the rear discharge door. • Lift the grass box by its handle and place under the rear door, so that the hooks on the grass box frame are seated into the slots provided in the handle bracket. . Release the rear door. When installed correctly, the grass box will fit snugly against the rear of the mower and the rear discharge door will fit into the recess in the top of the grass box.
	<p>Indicator grass box: The grass box has an indicator on the side of the box. If the indicator is lifted when mowing the grass box is empty. If the indicator is closed the grass box must be emptied.</p>



17.3.2 Adjusting cutting height



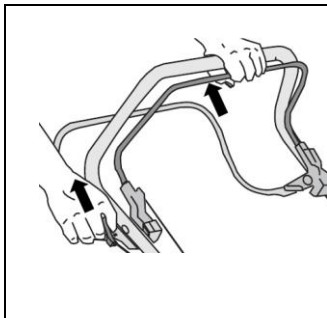
The cutting height is set centrally with one lever

1. Pull the cutting height lever sideways
2. Push the lever in desired position and allow the lever to engage into one of the slots

Lower position: 25mm

Upper position: 70mm

17.3.3 Starting the engine



With Recoil starter

- Pull the engine lever against the push handle.
- Pull out the starter handle briskly
- Guide the starter-handle slowly to the rope guide back as soon as the engine starts.



With E-Start

- Opening the battery drawer
- Place the charged battery on the insertion grooves and push it in until the battery clicks into place
- Closing the battery drawer
- Pull the engine start bracket to the handle
- Press E-start button until engine starts
- Release the E-start button when the engine is running

17.3.4 Stopping the engine



- Release the engine lever to stop the engine and the blades

17.3.5 Activating and de-activating the wheel drive



Wheel drive activating

- Press the drive lever to the push handle and the mower will move forward when the engine is running.

Wheel drive de-activating

- Antriebsbügel (2) loslassen und der Radantrieb wird deaktiviert.



17.4 Changeover to different operating modes

This lawnmower can be modified to 4 operating modes:

1. lawn mower
2. lawn mower with grass catcher
3. a mulch mower or to
4. a lawn mower with side discharge

17.4.1 Lawn mower

Use the mower without a collection basket and the lawn is not collected but left on the mowing area.

17.4.2 Mower with grass box

Use the lawn mower with grass box and the lawn is collected in the grass box. The mulching block and side discharge lateral ejection must be removed.

17.4.3 Mower for mulching

	<p>Lift the rear discharge door and remove the grass box. Insert the mulching plug into the opening. Close the rear discharge door.</p>
--	---

What is mulching?

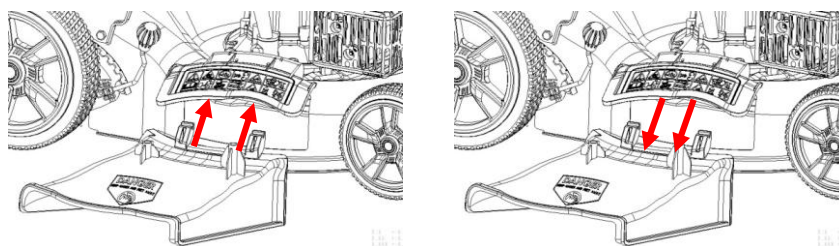
When mulching the grass or foliage is cut in one step, then fine chopped and then ejected as a natural fertilizer again.

Tips to mulch mowing:

- Regular pruning to max. 2 cm (from 6 cm to 4 cm tall grass)
- The blades should be as sharp
- Mow wet grass
- Move the mower at a walking pace
- Regularly clean the mulching plug, the housing interior and the mower blade

17.4.4 Mower with side discharge

- Lift the rear discharge door and remove the grass box.
- Mount the mulching plug
- Lift the cover for side discharge.
- Install the side ejection guide to the holder of the flap.
- Lower the cover - the side discharge will be fixed by the cover
- Seitenklappe senken – die Klappe fixiert nun auf den Seitenauswurf



18 MAINTENANCE

WARNING



Hot surfaces and rotating machine parts while the engine is running can cause serious injury or even death. Always stop the machine before carrying out any conversion, adjustment, cleaning or maintenance work, let it cool down and secure it against unintentional restarting.

18.1 Maintenance and Servicing Plan

What to do?	frequency
-------------	-----------



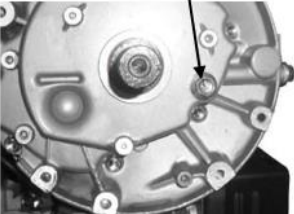
Check fuel level	before each start-up
Check engine oil level	before each start-up
Control of the operating elements	before each start-up
Check for damaged parts	before each start-up
Checking for loose or lost screws	before each start-up
Change engine oil	First after 5h or 1 month , then every 3 months or 25h
Air filter cleaning/replacement	every 25h or 3 months
Spark plug test/replacement	every 200 h or 2 years
Fuelfilter cleaning	every 25h or 3 months

The specified intervals refer to working under "normal" operating conditions. Depending on the load, a change/exchange may also be necessary at an earlier point in time.

18.2 Changing the engine oil

NOTICE

		Engine oil is toxic and must not be released into the environment. When changing, use suitable collecting containers with sufficient volume! Observe the manufacturer's instructions and, if necessary, contact your local authorities for further information regarding proper disposal.
--	--	---

<p>Oil drain screw</p> 	<p><i>Change engine oil:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. drain the used oil while the engine is warm. Warm oil drains quickly and completely. 2. wipe the oil filling area clean and then remove the oil drain screw. 3. Fill with the recommended oil. Do not overfill! Wait a few minutes for the oil to settle in the engine and only then measure the oil level.
--	---

18.3 Blade checking / changing

NOTICE

	After assembly, check that the blade screws are firmly tightened. Always wear protective gloves when working on the blade.
--	--

18.3.1 Checking the blade

1. Tilt the mower to the right with the air filter side facing up. This helps to avoid fuel leaks and hard starting.
2. Check the blade for damage, cracks and excessive rust or corrosion: a blunt blade can be sharpened, but a blade that is excessively worn, bent, cracked or otherwise damaged must be replaced.

18.3.2 Replacing the blade

1. Remove the screw with a socket wrench. Use a wooden block to prevent the blade from turning when the bolt is removed. Then remove the blade.
2. Mount the blade with the screw and special washers. Be sure to mount the special washers with the concave side facing the blade and the convex side facing the bolt.
3. Tighten the screw with a torque wrench. Use a wooden block to prevent the blade from turning when the screw is tightened.

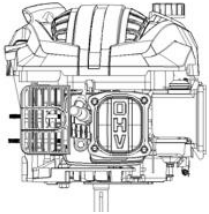


18.4 Cleaning the air filter

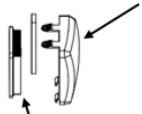
NOTICE



If the engine is operated with or without a damaged air filter, dirt will get into the engine, resulting in rapid engine wear.



Luftfilterabdeckung



Luftfilter

- Um den Luftfilter zu reinigen, gehen Sie folgendermaßen vor:
- Drücken Sie auf die Klemmstücke und entfernen Sie die Luftfilter-Abdeckung.
 - Entnehmen Sie den Filter.
 - Überprüfen Sie den Filter bzw. das Schaumstoffelement und ersetzen Sie es bei Beschädigung.
 - Reinigen Sie den Filter, indem Sie ihn mehrmals auf eine harte Oberfläche klopfen, um Schmutz zu entfernen, oder blasen Sie Druckluft von innen durch den Luftfilter.
Versuchen Sie niemals, Schmutz abzubürsten; durch das Bürsten wird Schmutz in die Fasern gedrückt.
 - Entfernen Sie den Schmutz an der Innenseite der Luftfilterbasis und der Abdeckung mit einem feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Luftkanal gelangt, der zum Vergaser führt.
- Montieren Sie den Filter und die Abdeckung wieder

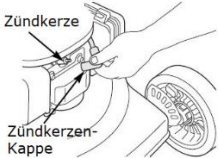
18.5 Cleaning / replacing the spark plug

NOTICE

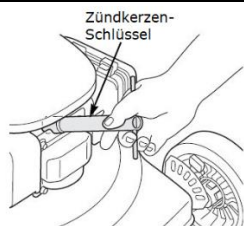


A loose spark plug can overheat and damage the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

For error-free operation, the contact surface of the candle in the cylinder head and the sealing ring of the candle must be clean and free of residues.



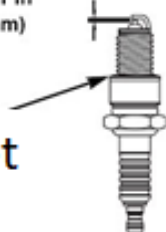
- Take off the spark plug cap and remove any dirt underneath.



- Remove the spark plug with a spark plug wrench.
- Check the spark plug. Replace it if the electrodes are worn out or if the insulator is torn or broken.

0.028 ~ 0.031 in
(0.7 ~ 0.8 mm)

gasket



- Measure the electrode gap of the spark plug with a suitable measuring device. The distance should be 0.7 - 0.8 mm. If necessary, correct the gap by carefully bending the side electrode with a suitable tool.
- Fit the spark plug cap.



19 TRANSPORT

WARNING



Never lift or transport the machine with the engine running!

Secure the machine in its position (tying up, jamming the wheels)
Empty fuel tank completely to avoid fuel leakage

20 STORAGE

- To reduce the risk of fire, keep the engine, silencer, battery compartment and fuel tank free of grass, leaves or excessive grease.
- Allow the product to cool for at least 30 minutes before storage.
- Before storage, clean the mower thoroughly and store it in a dry, frost-free place.
- Never store the mower with fuel in the tank inside a building where it can reach an open flame or spark.
- If the fuel tank needs to be emptied, this should be done outdoors.

If the machine is not used for a longer period of time (>30 days):

- Empty the oil or fuel tank.
- Remove the spark plug and pour a few drops of engine oil into the cylinder. Using a rope starter, turn the engine a few times so that the oil is well distributed inside the cylinder. (Clean spark plug before reuse!)

21 CLEANING

NOTICE



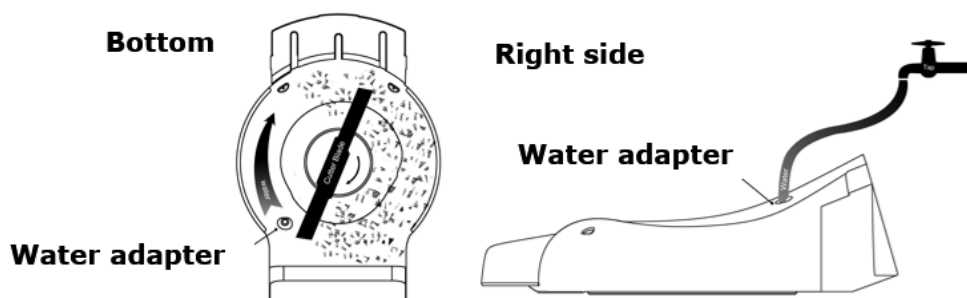
Incorrect cleaning agents can attack the paint on the machine. Do not use solvents, nitro thinner or other cleaning agents that could damage the machine's paint.

Regular cleaning is also a basic rule for the safe operation of the machine and a long lifetime of the machine. Once every season, the drive wheels should be cleaned internally. Remove both wheels. Clean the gear wheel and the wheel gear rim of grass and dirt using a brush or compressed air.

If the machine is stored for longer than 30 days:

Connect a water hose to the water adapter and let the machine run for a short time.

Do not tilt the mower!



22 DISPOSAL



Do not dispose of your machine in residual waste. Contact your local authorities for information on available disposal options. If you buy a new vibratory plate or equivalent from your dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.



23 TROUBLESHOOTING

WARNING



Hot surfaces and rotating machine parts while the engine is running can cause serious injury or even death. Switch off the machine before carrying out any troubleshooting work and secure it against unintentional restarting.

failure	Possible cause	Repair
Engine does not start	• Incorrect starting sequence	• Observe the correct starting sequence
	• Dirty air filter	• Clean/replace air filter
	• No fuel supply	• Refuel
	• Fault in the fuel line	• Check the fuel line for kinks or damages
	• Engine flooded.	• Screw off, clean and dry the spark plug. Then pull the cranking rope several times and reinstall the spark plug
	• Spark plug connector not placed on. • No ignition spark	• Place on the spark plug connector • Clean/replace spark plug • Check ignition cable
Engine does not start at E-start	• No/low battery	• Insert/charge battery
Engine starts and is stalled immediately	• Incorrect idle adjustment	• Contact customer service
Machine works with interruptions	• Carburetor incorrectly adjusted	• Contact customer service
	• Spark plug fouled	• Clean/replace spark plug • Check spark plug connector
Smoke	• Incorrect fuel	• Use correct fuel
	• Carburetor incorrectly adjusted	• Contact customer service
Machine does not work with full performance	• Machine overloaded	• Grass too tough
	• Dirty air filter	• Clean/replace air filter
	• Carburetor incorrectly adjusted	• Contact customer service
Rough running, vibrations	• Loose blade screw	• Tighten blade screw
	• Damaged or unbalanced blade	• Balance or replace blade
Low quality cut	• Foreign material/grass wrapped, around the blade	• Remove Foreign material/grass
	• To high grass	• Set to correct cutting height
Poor pickup of the grass	• Wrong cutting height	• Set to correct cutting height
	• Blade worn	• Replace blade
	• Full grass box	• Empty grass box



24 AVANT-PROPOS (FR)

Cher client, chère cliente,

Le présent manuel d'exploitation contient des informations et des remarques importantes sur la mise en service et l'utilisation de la tondeuse à gazon à essence avec démarrage électronique ZI-BRM52EST.

Ci-après, la désignation commerciale courante de la machine (voir page de garde) du présent manuel d'exploitation est remplacée par la dénomination « machine ».

Le manuel d'exploitation fait partie intégrante de la machine et ne doit pas être éliminé. Conservez-le pour un usage ultérieur et incluez ce manuel de la machine lorsque vous transmettez la machine à une tierce personne !

Veillez respecter les consignes de sécurité !



Avant la mise en service, veuillez lire minutieusement le présent manuel. La manipulation correcte vous facilitera la prévention de malentendus et dommages causés possibles.

Respectez les consignes de sécurité et les avertissements. Toute inobservation peut occasionner de graves blessures.

Nos produits peuvent légèrement diverger des illustrations et des contenus en raison du développement constant. Si vous décelez des erreurs, veuillez nous en informer.

Sous réserve de modifications techniques !

Droits d'auteur

© 2017

Cette documentation est protégée par droit d'auteur. Les droits constitutionnels ainsi réservés ! En particulier, la réimpression, la traduction et l'extrait de photographies et d'illustrations feront l'objet de poursuites judiciaires.

Le tribunal compétent est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4707 Schlüsslberg.

Adresse du service client

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



25 SECURITE

Cette section contient des informations et des remarques importantes sur la mise en service et l'utilisation de la machine en toute sécurité.



Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la mise en service. Cela vous permet d'utiliser la machine en toute sécurité et d'éviter les malentendus ainsi que les dommages corporels et matériels. Respecter également les symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi que les consignes de sécurité et de danger !

25.1 Utilisation conforme

La machine est exclusivement destinée aux tâches suivantes :

Pour la tonte et le paillage de surfaces de gazon dans les limites d'utilisation indiquées

La société ZIPPER-MASCHINEN décline toute responsabilité ou garantie pour toute utilisation divergente ou sortant de son contexte et pour les dommages matériels ou corporels qui en résultent.

25.1.1 Restrictions techniques

La machine est conçue pour être utilisée dans les conditions ambiantes suivantes :

rel. Humidité :	max. 70 %
Température (exploitation)	+5 °C à +40 °C
Température (stockage, transport)	-20 °C à +55 °C

25.1.2 Applications interdites / Mauvaises applications dangereuses

- Exploitation de la machine sans aptitude physique et mentale adéquate
- Exploitation de la machine sans connaissance appropriée du manuels d'instruction (machine + moteur).
- Changements dans la conception de la machine
- Exploitation de la machine dans des conditions humides et pluvieuses
- Exploitation de la machine dans un environnement explosif
- Exploitation de la machine à l'intérieur ou dans des endroits fermés
- Exploitation de la machine avec une tôle de protection absente ou ne fonctionnant pas
- Retrait des marquages de sécurité apposés sur la machine
- Modification, contournement ou désactivation des dispositifs de sécurité de la machine
- Utilisation de la machine pour le transport de personnes

L'utilisation non-conforme ou le non-respect des explications et instructions données dans ce manuel entraîne l'expiration de toutes les demandes de garantie et d'indemnisation à l'encontre de Zipper Maschinen GmbH.

25.2 Exigences des utilisateurs

L'aptitude physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension du manuel d'utilisation sont des conditions préalables à l'utilisation de la machine.

Veillez noter que les lois et réglementations locales en vigueur peuvent déterminer l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine !

Mettre votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.

Les travaux sur les composants ou équipements électriques ne doivent être effectués que par un électricien qualifié ou sous la supervision et la surveillance d'un électricien qualifié.

25.3 Consignes générales de sécurité

Afin d'éviter les dysfonctionnements, les dommages et les risques pour la santé lors du travail avec la machine, les points suivants doivent en particulier être respectés, en plus des règles générales pour un travail en toute sécurité :



- Avant chaque utilisation, vérifier que la machine est en parfait état. S'assurer que tous les dispositifs de protection sont en place et fonctionnent correctement et que tous les écrous, boulons, etc. sont bien serrés. Ne pas mettre la machine en service si vous constatez qu'il manque des pièces ou qu'elles sont endommagées !
- Veiller à ce que les conditions d'éclairage soient suffisantes dans la zone de travail et aux alentours de la machine.
- Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces mobiles de la machine et veiller à ce que la position de travail soit toujours sûre.
- Retirer l'outil de réglage de la machine avant de l'allumer.
- Ne jamais laisser la machine en marche sans surveillance (toujours arrêter la machine avant de la quitter).
- Veiller à ce que des personnes non autorisées se tiennent à une distance de sécurité de la machine et éloigner les enfants de celle-ci.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui la connaissent et qui ont été informées des risques inhérents au cours des travaux.
- Porter toujours un équipement de protection individuelle approprié (protection auditive, chaussures de sécurité, etc.) !
- Ne pas travailler sur la machine si vous êtes fatigué, déconcentré ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil en présence de liquides ou de gaz inflammables (risque d'explosion !).
- Utiliser uniquement les pièces de rechange et accessoires recommandés par les machines Zipper.

25.4 Consignes de sécurité spéciales pour l'utilisation de cette machine

- La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. Toujours utiliser la machine par l'arrière. Ne jamais se tenir à côté ou devant la machine lorsque le moteur tourne.
- Ne pas utiliser la machine lorsqu'il pleut ou lorsque l'herbe est mouillée.
- La machine ne doit être utilisée que lorsque le couteau est bien serré.
- Un bruit excessif peut entraîner des dommages auditifs et une perte auditive temporaire ou permanente. Porter des protections auditives certifiées conformes aux normes de santé et de sécurité afin de limiter l'exposition au bruit.
- Ne pas augmenter le régime de ralenti contrôlé du moteur de votre propre chef. Vous risqueriez d'endommager la machine ou de provoquer des dommages corporels.

25.5 Consignes de sécurité pour les machines équipées d'un moteur à combustion interne

- Ne pas toucher le moteur et/ou le silencieux pendant le fonctionnement ou immédiatement après l'arrêt ! Ces zones deviennent brûlantes pendant le fonctionnement et peuvent causer des brûlures.
- Ne pas toucher la cosse de la bougie lorsque le moteur tourne (décharge électrique !).
- Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits fermés ou dans des pièces mal ventilées à moins qu'il n'y ait une ventilation adéquate par des ventilateurs d'extraction ou des tuyaux. (Risque de suffocation par monoxyde de carbone !)
- Ne pas fumer lorsque la machine est en marche.
- Ne pas fumer lorsque vous faites le plein de carburant de la machine.
- Faire le plein de carburant uniquement dans un endroit bien ventilé.
- Ne pas faire le plein lorsque le moteur tourne ou que la machine est encore chaude.
- Ne pas faire le plein près d'une flamme nue.
- Ne pas renverser de carburant lorsque vous faites le plein.
- Ne pas démarrer un moteur à essence noyé tant que la bougie d'allumage est retirée - le carburant accumulé dans le cylindre s'échappe par l'ouverture de la bougie d'allumage.
- Ne pas effectuer d'essai d'allumage à l'étincelle sur les moteurs à essence si le moteur est inondé ou s'il y a une odeur d'essence. Une décharge électrique pourrait enflammer les vapeurs.



- Ne pas utiliser d'essence ou d'autres types de carburant ou de solutions inflammables pour nettoyer les pièces de la machine, en particulier à l'intérieur. Les vapeurs des carburants et des solutions peuvent exploser.
- Veiller à ce que la zone autour du silencieux soit toujours exempte de substances étrangères telles que les feuilles, le papier, le carton, etc. Un silencieux chaud pourrait enflammer ces substances et provoquer un incendie.
- Refermer le bouchon du réservoir de carburant après le ravitaillement.
- Vérifier régulièrement si la conduite et le réservoir de carburant présentent des fuites ou des fissures. Ne pas faire fonctionner la machine si des fuites dans le circuit de carburant sont connues.
- Entreposer le carburant uniquement dans des contenants désignés et approuvés.
- Effectuer les travaux d'entretien, de réglage et de nettoyage uniquement après avoir coupé le moteur et retiré la cosse de la bougie.

25.6 CHARGEUR

- Le chargeur ne convient que pour charger la batterie fournie avec la machine. La charge d'autres batteries n'est pas autorisée.
- Ne jamais utiliser le chargeur dans un environnement humide ou mouillé.
- Débrancher les connexions des câbles uniquement en tirant sur la fiche. Tirer sur le câble pourrait endommager le câble et la fiche et la sécurité électrique ne serait plus garantie.
- Ne jamais utiliser le chargeur si les câbles, les prises ou l'appareil lui-même sont endommagés par des influences extérieures. Apporter ensuite le chargeur à l'atelier spécialisé le plus proche.
- Ne pas utiliser pas l'appareil à proximité de sources de chaleur.
- Ne jamais ouvrir le chargeur. En cas de panne, contacter un atelier spécialisé.
- Utiliser uniquement le chargeur d'origine pour charger la batterie. Si d'autres chargeurs sont utilisés, des défauts peuvent se produire ou un incendie peut se déclencher.

25.7 BATTERIE

- Des vapeurs peuvent s'échapper en cas d'utilisation incorrecte ou si les piles sont endommagées. Apporter de l'air frais et consulter un médecin en cas de douleurs. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- RISQUE D'INCENDIE ! Ne jamais charger les batteries à proximité d'acides et de matériaux facilement inflammables.
- Charger la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre 0°C et +40°C. Laisser refroidir après une utilisation intensive.
- RISQUE D'EXPLOSION ! Protéger la batterie de la chaleur et du feu.
- Utiliser la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre 0°C et +45°C.
- RISQUE DE COURT-CIRCUIT ! Lors de l'élimination, du transport ou du stockage, la batterie doit être emballée (sac plastique, boîte) ou les contacts doivent être recouverts de scotch.
- Ne jamais ouvrir la batterie

25.8 Mise en garde contre les dangers

Malgré leur utilisation prévue, certains risques résiduels subsistent.

Risques résiduels

Les risques résiduels suivants doivent également être pris en compte lorsque toutes les consignes de sécurité sont respectées et lorsqu'elles sont utilisées conformément à leur destination :

- **Danger dû au bruit :**

Travailler sans protection acoustique peut endommager l'ouïe durablement.

- **Danger en raison de l'environnement de travail :**

Faire attention aux pierres et autres objets qui peuvent être projetés par la machine.

- **Danger pour les mains ou les doigts :**

Ne jamais mettre les mains dans l'appareil faucheur en cours de travail.

- **Happement et enroulement :**

Les fils et les cordons peuvent être happés par l'outil de coupe, endommager la machine et provoquer des blessures. Lors l'élimination de ces conditions, retirer la batterie et la clé de sécurité (le cas échéant) !



- **Vibrations :**

Si les personnes atteintes de troubles circulatoires sont exposées à de fortes vibrations mécaniques, des dommages aux vaisseaux sanguins et/ou au système nerveux peuvent survenir. Les symptômes suivants peuvent survenir à la suite de vibrations des doigts, des mains ou des poignets :

« Endormissement » des parties du corps (engourdissement), picotements, douleurs, fourmillement, changement de couleur de la peau ou de de la peau. Si l'un de ces symptômes apparaît, consulter un médecin !

Pour réduire le risque du « syndrome de Raynaud », garder les mains au chaud tout en travaillant et entretenir et nettoyer correctement les outils et accessoires.

- **Pièces rotatives**

Une fixation incorrecte des pièces rotatives peut entraîner des accidents graves. Avant de commencer le travail, vérifier que l'outil de coupe est bien en place.

- **Risque de brûlure :**

Le contact avec le silencieux, l'échappement et d'autres composants chauffants de la machine peut provoquer de graves brûlures après un fonctionnement continu prolongé ou lorsque le moteur est chaud.

- **Risques d'incendie et d'explosion**

L'essence est très inflammable et explosive dans certaines conditions.

NE JAMAIS faire le plein de carburant ou d'huile moteur lorsque la machine est en marche ou chaude.

Lors du ravitaillement en carburant et dans les endroits où le carburant est entreposé, ne pas fumer et tenir les flammes nues ou les étincelles à l'écart.

Ne pas remplir trop le réservoir de carburant et éviter de renverser le carburant lors du ravitaillement. Si de l'essence a été renversée, s'assurer que cette zone est complètement sèche/nettoyée avant de démarrer le moteur.

S'assurer que le bouchon de réservoir est bien refermé après le ravitaillement.

- **Risques chimiques**

Ne jamais faire fonctionner ou ravitailler en carburant un moteur à essence ou diesel dans un endroit confiné sans ventilation adéquate.

Les gaz d'échappement de monoxyde de carbone des unités d'entraînement internes du moteur à combustion peuvent causer des dommages à la santé et la mort par inhalation dans des espaces restreints. Pour cette raison, ne pas utiliser la machine que dans des locaux bien aérés ou à l'extérieur.

Les combustibles liquides peuvent causer de graves dommages à la peau et à l'environnement.

Ces risques peuvent être réduits au minimum si toutes les dispositions de sécurité sont respectées, si la machine est correctement maintenue et entretenue et si elle est utilisée conformément à sa destination et par un personnel spécialisé formé à cet effet.

Malgré tous les dispositifs de sécurité, votre bon sens et l'aptitude technique correspondante à l'utilisation d'une machine sont et restent le facteur de sécurité le plus important !

En raison de la conception et de la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir lors de l'utilisation des machines, identifiées comme suit dans ce manuel d'utilisation :

DANGER !



Une consigne de sécurité de ce type indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT



Ce type de consigne de sécurité indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou même la mort.

ATTENTION



Une consigne de sécurité de ce type indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle ne sont pas évitées.



AVIS



Une note de sécurité de ce type indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

Indépendamment de toutes les consignes de sécurité, leur bon sens et leur adéquation technique/formation correspondante sont et restent le facteur de sécurité le plus important pour un fonctionnement sans erreur de la machine. **La sécurité au travail dépend avant tout de vous !**

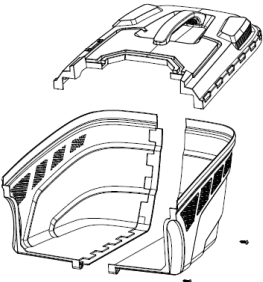
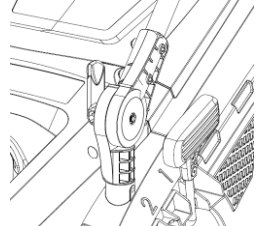
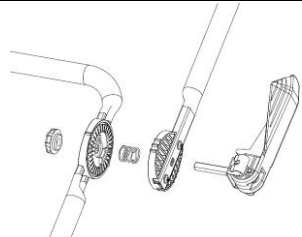
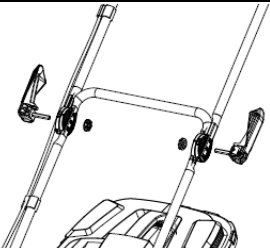
26 MONTAGE

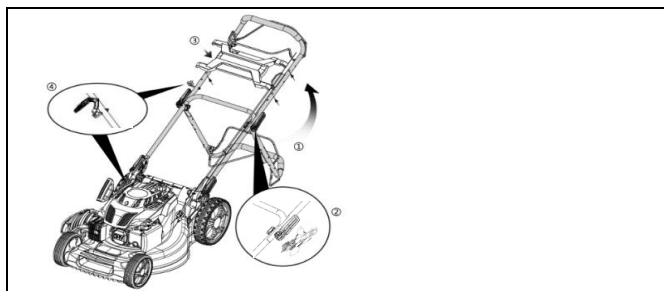
26.1 Vérifier l'étendue de la livraison

Contrôler immédiatement après la livraison si la machine présente des dommages dus au transport et s'il manque des pièces.

26.2 Assemblage de la machine

La machine est livrée pré-montée, seules les pièces démontées pour le transport doivent être remontées.

	Assembler les pièces et les fixer à l'aide des 2 vis sur le fond inférieur
	Replier la partie inférieure de la poignée et la fixer à l'aide du serrage de la poignée inférieure
	Monter le serrage de la poignée supérieur. Tourner le serrage à la main et rabattre le levier pour serrer.
	Fixer la partie supérieure de la poignée à l'aide du serrage de la poignée supérieure.



Lors du repliage, veiller à ce qu'aucun câble ne soit plié ou endommagé !

26.3 Liste de contrôle avant la mise en service

AVIS



L'utilisation de diluants à peinture, d'essence, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs entraîne des dommages matériels sur les surfaces ! Pour cette raison, utiliser uniquement des détergents doux pour le nettoyage !

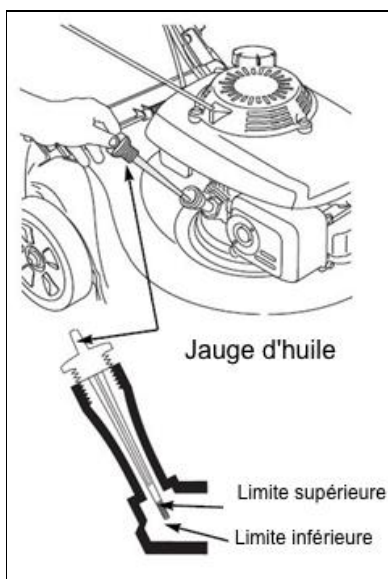
- Nettoyer la machine et enlever la saleté et l'herbe si nécessaire.
- Si le filtre à air est sale, souffler la cartouche filtrante de l'intérieur en déplaçant un jet d'air comprimé sec de haut en bas. Procéder ainsi jusqu'à ce que toute la poussière ait été enlevée. Remplacer le filtre à air par un nouveau si nécessaire.
- Vérifier que le carburateur n'est pas encrassé ou poussiéreux et le nettoyer à l'air comprimé sec si nécessaire.
- Vérifier le serrage des écrous et des boulons, en accordant une attention particulière à la lame. (Des vis ou des boulons desserrés par des vibrations peuvent provoquer des accidents !)

26.3.1 Vérification du niveau d'huile moteur ou faire l'appoint d'huile moteur

AVIS



Un niveau d'huile trop bas endommage le moteur et réduit la durée de vie de la machine. Par conséquent, vérifier le niveau d'huile moteur avant chaque démarrage et faire l'appoint d'huile moteur si nécessaire.



1. Pour vérifier le niveau d'huile moteur, placer la machine sur une surface plane et sûre. Arrêter le moteur et laisser reposer la machine pendant dix minutes afin que l'huile en circulation puisse s'accumuler dans le carter d'huile.
2. Dévisser la jauge d'huile et l'essuyer avec un chiffon propre et non pelucheux ou un essuie-tout non fibreux.
3. Repousser la jauge de niveau aussi loin que possible dans l'ouverture, mais ne pas la visser. (S'assurer que la jauge a bien été enfoncée à fond - parfois elle se cale toute seule.)
4. Retirer la jauge d'huile et lire le niveau d'huile. Il y a deux marquages pour cela - voir l'illustration à gauche.
5. Si le niveau d'huile est bas, ajouter de l'huile jusqu'à la limite supérieure (volume de remplissage maximum selon les caractéristiques techniques).
6. Remettre la jauge d'huile en place et serrer.



26.3.2 Vérifier le niveau de carburant dans le réservoir de carburant ou faire le plein.

AVIS



Respecter les consignes de sécurité pour le contrôle du carburant. Filtrer le carburant pendant le ravitaillement afin d'empêcher les particules étrangères de pénétrer dans la chambre de combustion. Essuyer tout déversement de carburant.

Procédure :

1. Dévisser le bouchon du réservoir (situé sur le réservoir de carburant).
2. Contrôle visuel du niveau. Si nécessaire, ajouter de l'essence avec l'indice d'octane approprié (RON 95) (volume maximal du réservoir conformément aux caractéristiques techniques).
3. Fermer hermétiquement le bouchon de remplissage après le ravitaillement.

27 FONCTIONNEMENT

- Mettre la machine en service uniquement après avoir lu et compris les consignes de sécurité et pris les mesures nécessaires avant la première mise en service.

27.1 Informations sur la première mise en service

AVIS



Noter que la machine est livrée sans huile moteur ni carburant. S'assurer que cet équipement est rempli avant la première mise en service.

27.1.1 Test de fonctionnement de première mise en service

- Laisser la machine tourner au ralenti pendant environ 3 minutes.
- Attention aux bruits anormaux.
- Faire attention aux gaz d'échappement (trop noirs, trop blancs) ?

27.1.2 Remarques concernant les 20 premières heures de service

Afin d'optimiser la durée de vie de votre machine, les points suivants doivent être respectés :

- Remplacer le moteur pendant les 20 premières heures de fonctionnement (ceci s'applique également aux moteurs usagés après un entretien intensif). Cela signifie un régime plus faible et une charge maximale d'utilisation plus faible qu'en fonctionnement normal.
- Vidanger l'huile moteur après les 20 premières heures de fonctionnement.



27.2 Instructions d'utilisation

- Ne jamais tirer le câble lorsque le moteur tourne. Cela endommagerait le moteur.
- Le mécanisme de traction pour changer le régime moteur est limité par une vis de réglage. C'est le réglage d'usine. Ne jamais modifier ce réglage vous-même, vous risqueriez de surcharger le moteur.
- Ne jamais utiliser la machine sur des pentes supérieures à 20°, car même avec un niveau d'huile optimal, le moteur pourrait ne pas être suffisamment lubrifié.
- Dans le sens de marche de la machine et dans un rayon d'un mètre autour de la machine, il ne doit y avoir personne d'autre que l'opérateur.
- Porter une attention spéciale aux zones particulièrement dangereuses suivantes :
Des précautions particulières doivent être prises lors de la tonte sur les pentes. Tondre uniquement transversalement à la pente, jamais vers le bas ou vers le haut, en respectant l'inclinaison maximale autorisée de la pente.

La hauteur de coupe peut être réglée à l'aide d'un levier sur la machine, afin de pouvoir l'adapter à l'état particulier de la pelouse à traiter.

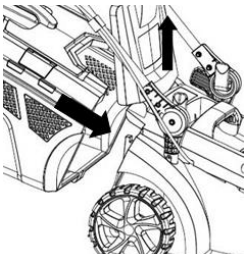
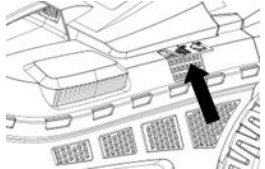


27.2.1 Chargement de la batterie de démarrage électronique E-Start

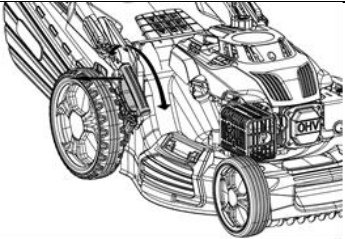
	<ul style="list-style-type: none">• Raccorder le chargeur à l'alimentation en courant (prise de courant) 230 V / 50 Hz• Connecter la batterie au chargeur sur la prise de charge• Chargement de la batterie• Lorsque la batterie est complètement chargée, la débrancher du chargeur• La batterie Li-Ion n'a aucun effet mémoire. Cela n'endommage pas la batterie si elle est retirée avant d'être complètement chargée		
	<table border="0"><tr><td data-bbox="432 546 927 898"><p>Afficheur à LED : La LED clignote en vert : Chargement en cours La LED s'allume vert : Chargement terminé La LED clignote en rouge : Batterie en surchauffe ou fusible défectueux La LED s'allume en rouge : Contacter le service client</p></td><td data-bbox="927 546 1439 898"><p>Affichage de la batterie : Appuyer sur le bouton de test de batterie (1) à côté de l'indicateur de batterie (2) pour vérifier l'état de charge de la batterie. 4 x LED = complètement chargé Charger la batterie lorsqu'aucun voyant ne s'allume</p></td></tr></table>	<p>Afficheur à LED : La LED clignote en vert : Chargement en cours La LED s'allume vert : Chargement terminé La LED clignote en rouge : Batterie en surchauffe ou fusible défectueux La LED s'allume en rouge : Contacter le service client</p>	<p>Affichage de la batterie : Appuyer sur le bouton de test de batterie (1) à côté de l'indicateur de batterie (2) pour vérifier l'état de charge de la batterie. 4 x LED = complètement chargé Charger la batterie lorsqu'aucun voyant ne s'allume</p>
<p>Afficheur à LED : La LED clignote en vert : Chargement en cours La LED s'allume vert : Chargement terminé La LED clignote en rouge : Batterie en surchauffe ou fusible défectueux La LED s'allume en rouge : Contacter le service client</p>	<p>Affichage de la batterie : Appuyer sur le bouton de test de batterie (1) à côté de l'indicateur de batterie (2) pour vérifier l'état de charge de la batterie. 4 x LED = complètement chargé Charger la batterie lorsqu'aucun voyant ne s'allume</p>		

27.3 Utilisation

27.3.1 Accrocher le bac de ramassage de l'herbe

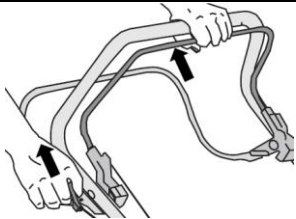

	<ul style="list-style-type: none">• Ouvrir la trappe arrière et insérer le bac de ramassage de l'herbe avec les crochets dans le support.• Si le bac de ramassage de l'herbe est correctement installé, la trappe doit s'insérer exactement dans l'évidement du bac de ramassage de l'herbe lorsqu'il est fermé.
	<p>Indicateur de niveau du bac de ramassage de l'herbe : Lorsque le bac de ramassage de l'herbe est vide, la trappe latérale s'ouvre lorsque la machine est en marche. Lorsque la trappe se ferme, le bac de ramassage de l'herbe est plein et doit être vidé.</p>

27.3.2 Réglage de la hauteur de coupe


	<p>Le réglage de la hauteur de coupe s'effectue au centre à l'aide d'un levier</p> <ol style="list-style-type: none">1. Pousser le levier de hauteur de coupe sur le côté.2. Déplacer le levier dans la position désirée et le laisser s'engager <p>Position inférieure : 25 mm Position supérieure : 70 mm</p>
---	--




27.3.3 Moteur marche

	<p>Démarrage par cordon</p> <ul style="list-style-type: none">• Appuyer sur la poignée de l'étrier du moteur MARCHE/ARRÊT.• Tirer rapidement sur la poignée du démarreur par cordon.• Remettre lentement la poignée du démarreur par cordon sur le guide-câble dès que le moteur démarre.
	<p>Démarrage électronique</p> <ul style="list-style-type: none">• Ouvrir le compartiment des piles.• Placer la batterie chargée sur les rainures d'insertion et l'enfoncer jusqu'à ce que la batterie s'enclenche de manière audible.• Fermer le compartiment des piles.• Appuyer sur la poignée de l'étrier du moteur MARCHE/ARRÊT.• Appuyer sur le bouton de démarrage électronique jusqu'à ce que le moteur démarre.

27.3.4 Moteur arrêt

	<p>Relâcher l'étrier du moteur MARCHE/ARRÊT pour arrêter le moteur et les outils de coupe</p>
---	---

27.3.5 Roue motrice

	<ul style="list-style-type: none">• Appuyer sur l'étrier du moteur Marche/Arrêt de la poignée et la tondeuse à gazon se déplacera automatiquement vers l'avant lorsque le moteur tourne.• Relâcher le bouton marche/arrêt et la tondeuse à gazon arrête de se déplacer plus automatiquement vers l'avant.
---	--

27.4 Description du fonctionnement

Cette tondeuse à gazon peut être convertie pour ses différentes fonctions, selon la destination d'usage :

1. Tondeuse à gazon
2. Tondeuse à gazon avec bac de ramassage de l'herbe
3. Tondeuse à mulching ou
4. tondeuse à gazon à éjection latérale



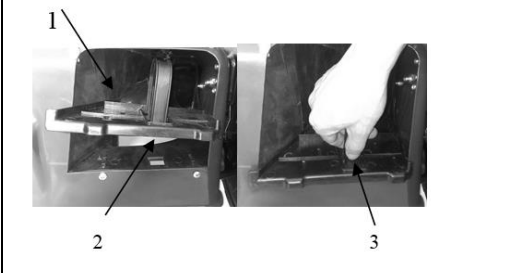
27.4.1 Tondeuse à gazon

Utiliser la tondeuse à gazon sans bac de ramassage et l'herbe ne sera pas ramassée mais laissée sur la zone de tonte

27.4.2 Tondeuse à gazon avec bac de ramassage

Utiliser la tondeuse à gazon avec le bac de ramassage et l'herbe sera accumulée dans le bac de ramassage.

27.4.3 Tondeuse à mulch

	<ul style="list-style-type: none">• Ouvrir la trappe d'éjection et retirer le bac de ramassage de l'herbe.• Enfoncer la cale de mulching dans l'ouverture prévue à cet effet.• Refermer la trappe d'éjection.• .
---	---

Qu'est-ce que le mulching ?

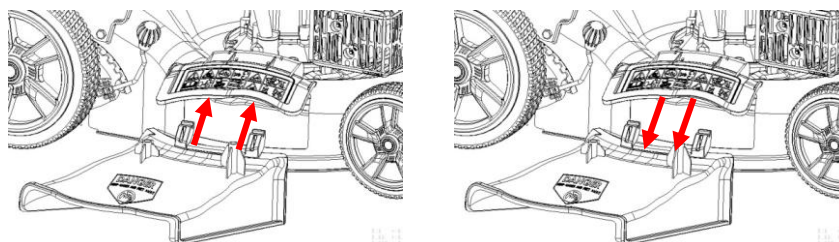
Le mulching consiste à couper les végétaux dans une étape de travail, puis de les hacher pour les rejeter sous forme d'engrais naturel.

Conseils pour tondre la tonte de mulching :

- Taille régulière jusqu'à max. 2 cm (de 6 cm à 4 cm de hauteur d'herbe)
- la lame de la tondeuse doit être aussi tranchante que possible
- ne pas tondre l'herbe mouillée
- Déplacer la tondeuse à gazon à la vitesse de marche seulement
- Nettoyer régulièrement la cale de mulching, l'intérieur du boîtier et la lame de la tondeuse.

27.4.4 Tondeuse à gazon à éjection latérale

- Ouvrir la trappe d'éjection et retirer le bac de ramassage de l'herbe.
- Monter la cale de mulching
- Soulever la trappe latérale pour l'éjection latérale.
- Monter le guide d'éjection latérale sur le support de la trappe.
- Abaisser la trappe latérale - la trappe est maintenant fixée à l'éjecteur latéral.



28 MAINTENANCE

AVERTISSEMENT



Les surfaces brûlantes et les pièces de la machine en rotation lorsque le moteur tourne peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Toujours arrêter la machine avant d'effectuer des travaux de rééquipement, de réglage, de nettoyage ou d'entretien et la sécuriser contre toute remise en service involontaire.

28.1 Plan d'entretien et de maintenance

Action	Fréquence (Intervalle)
Vérifier le niveau de carburant	avant chaque mise en service
Vérifier le niveau d'huile moteur	avant chaque mise en service
Contrôle des éléments de commande	avant chaque mise en service
Vérifier l'absence de pièces endommagées	avant chaque mise en service
Vérifier la présence de vis desserrées ou perdues	avant chaque mise en service
Vidange d'huile moteur	D'abord après 5 h ou 1 mois, puis tous les 3 mois ou 25 h
Nettoyage/remplacement du filtre à air	Tous les 3 mois ou 25 h
Remplacer/contrôler les bougies d'allumage	Toutes les 200 h ou tous les 2 ans
Nettoyer le filtre à carburant	Tous les 3 mois ou toutes les 25 h

Les intervalles indiqués s'appuient sur une utilisation dans des conditions d'exploitation « normales ». En fonction de la charge de travail, un remplacement/rechange peut néanmoins être nécessaire plus tôt..

28.1 Vidanger l'huile moteur

AVIS	
 	<p>L'huile de moteur est toxique et ne doit pas être rejetée dans l'environnement. Lors du changement, utilisez des récipients de collecte appropriés et d'un volume suffisant ! Respectez les instructions du fabricant et, si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir de plus amples informations concernant l'élimination appropriée.</p>
<p>Bouchon de vidange d'huile</p>	<p>Vidange d'huile :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vidanger l'huile usagée lorsque le moteur est chaud. L'huile chaude s'écoule rapidement et complètement. 2. Essuyer la zone de remplissage d'huile pour la nettoyer, puis retirer le bouchon de remplissage d'huile/la jauge d'huile. 3. Remplir avec de l'huile recommandée. Ne pas trop remplir ! Attendre quelques minutes que l'huile se dépose dans le moteur, puis mesurer le niveau d'huile.

28.2 Vérifier / remplacer la lame

AVIS	
	<p>Pour le montage/démontage de la lame, une clé dynamométrique est nécessaire. Après l'assemblage, vérifier que les vis de la lame sont bien serrées. Porter des gants de protection pour travailler la lame !</p>

28.2.1 Contrôler la lame

1. Incliner la tondeuse vers la droite avec le côté du filtre à air vers le haut. Cela permet d'éviter les fuites de carburant et les démarrages brusques.
2. Contrôler la présence de dommages, de fissures et de rouille ou de corrosion importante sur la lame : *Une lame émoussée peut être affûtée, mais une lame qui est trop usée, pliée, fissurée ou endommagée de toute être façon doit être remplacée.*

28.2.2 Remplacer la lame

1. Desserrer la vis de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
2. Retirer la vis de fixation, la rondelle d'écartement, le porte-lame et l'outil de coupe.
3. Monter le nouvel outil de coupe et resserrer la vis de fixation.

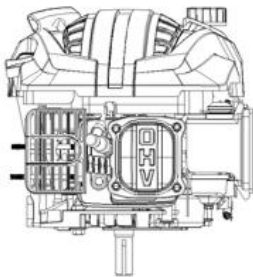


28.3 Nettoyer le filtre à air

AVIS



Si le moteur fonctionne sans filtre à air ou avec un filtre endommagé, la saleté pénètre dans le moteur, ce qui entraîne une usure rapide du moteur.



Couvercle du filtre à air



Pour nettoyer le filtre à air, procéder comme suit :

1. Appuyer sur les pièces de serrage et retirer le couvercle du filtre à air.
2. Retirer le filtre.
3. Vérifier le filtre ou l'élément en mousse et le remplacer s'il est endommagé.
4. Nettoyer le filtre en le tapotant plusieurs fois sur une surface dure pour enlever la saleté, ou souffler de l'air comprimé de l'intérieur à travers le filtre à air.
Ne jamais essayer de broser la saleté ; le brossage pousse la saleté dans les fibres.
5. Enlever la saleté à l'intérieur de la base du filtre à air et le cache à l'aide d'un chiffon humide. Veiller à ce qu'aucune saleté ne pénètre dans le conduit d'air menant au carburateur.
6. Remonter le filtre et le couvercle.

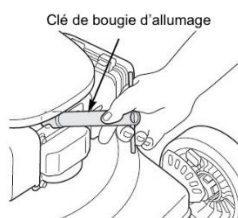
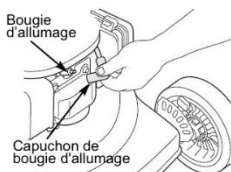
28.4 Nettoyer / remplacer la bougie d'allumage

AVIS



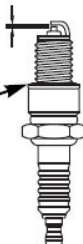
Une bougie desserrée peut surchauffer et endommager le moteur. Un serrage excessif de la bougie peut endommager le filetage de la culasse.

Pour un fonctionnement sans erreur, la surface de contact de la bougie dans la culasse et la bague d'étanchéité de la bougie doivent être propres et exemptes de résidus.



0.028 ~ 0.031 in
(0.7 ~ 0.8 mm)

Rondelle d'étanchéité



1. Retirer la cosse de la bougie d'allumage et enlever la saleté.
2. Retirer la bougie d'allumage à l'aide d'une clé à bougie.
3. Vérifier la bougie d'allumage. La remplacer si les électrodes sont usées ou si l'isolant est déchiré ou cassé.
4. Mesurer l'écartement des électrodes de la bougie d'allumage à l'aide d'un appareil de mesure approprié. La distance doit être de 0,7 - 0,8 mm. Si nécessaire, corriger l'écart en pliant soigneusement l'électrode latérale avec un outil approprié.
5. Monter la cosse de la bougie d'allumage.



29 TRANSPORT

AVERTISSEMENT



Ne jamais soulever ou transporter la machine avec le moteur en marche !

30 ENTREPOSAGE

- Pour réduire les risques d'incendie, maintenir le moteur, le silencieux et le réservoir de carburant exempts d'herbe, de feuilles ou de graisse excessive.
- Laisser le produit refroidir pendant au moins 30 minutes avant de l'entreposer.
- Avant d'entreposer la tondeuse, la nettoyer soigneusement et la ranger dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Ne jamais entreposer la tondeuse à gazon avec du carburant dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où elle peut entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle.
- Si le réservoir de carburant doit être vidé, il faut le faire à l'extérieur.

Si la machine n'est pas utilisée pendant une période prolongée (>30 jours) :

- Vider le réservoir d'huile ou de carburant.
- Retirer la bougie et remplir le cylindre avec quelques gouttes d'huile moteur. Faire tourner le moteur plusieurs fois à l'aide du cordon de démarrage afin que l'huile soit bien répartie à l'intérieur du cylindre. (Nettoyer la bougie avant de la réutiliser !)

31 NETTOYAGE

Enlever la poussière et les résidus d'herbe de la machine.

Nettoyer le carter de la machine avec un chiffon humide et, si nécessaire, avec un détergent disponible dans le commerce.

AVIS



L'utilisation de solvants, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs peut endommager la peinture et d'autres biens sur la machine !

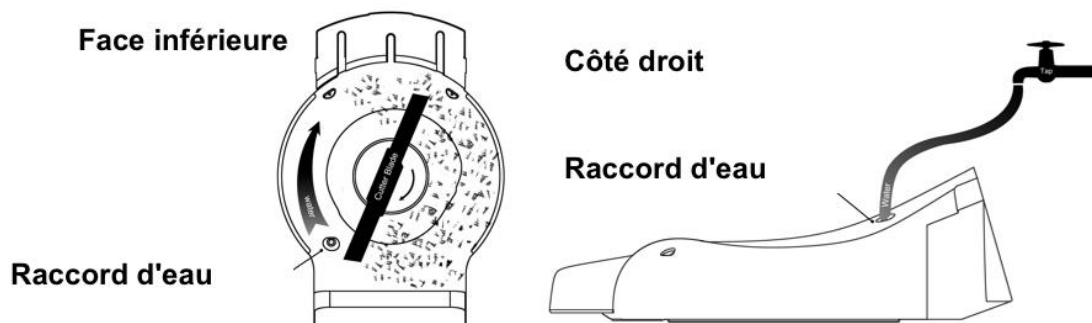
Par conséquent, la règle est la suivante : Utiliser uniquement de l'eau et, si nécessaire, des détergents doux pour le nettoyage

Une fois par an, les roues motrices doivent être nettoyées à l'intérieur :

Enlever les roues et utiliser une brosse ou de l'air comprimé pour enlever l'herbe et la saleté de la roue dentée et de la couronne dentée.

Si la machine est entreposée pendant plus de 30 jours :

Brancher le tuyau d'eau et laisser la machine tourner brièvement. **Ne pas basculer la tondeuse !**





32 ÉLIMINATION



Ne pas jeter votre machine parmi les déchets résiduels. Communiquer avec les autorités locales pour obtenir des renseignements sur les options d'élimination disponibles. Si vous achetez une machine ou un appareil équivalent chez votre revendeur spécialisé, celui-ci est tenu, dans certains pays, d'éliminer correctement votre ancienne machine.

33 RESOLUTION DE PANNE

AVERTISSEMENT



Les surfaces brûlantes et les pièces de la machine en rotation lorsque le moteur tourne peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Éteindre la machine avant d'effectuer toute opération de dépannage et la protéger contre toute remise en marche intempestive.

Défaut	Cause possible	Résolution
Le moteur ne fonctionne pas	• Séquence incorrecte pendant la procédure de démarrage	• Observer la séquence de démarrage correcte
	• Filtre à air sale	• Nettoyer/remplacer le filtre à air
	• Manque d'approvisionnement en carburant	• Ravitaillement
	• Défaut dans la conduite de carburant	• Vérifier si la durit d'essence n'est pas pliée ou endommagée
	• Le moteur est noyé	• Dévisser la bougie d'allumage, la nettoyer et la sécher, puis tirer le cordon du démarreur plusieurs fois, puis revisser la bougie
	• Cosse de bougie d'allumage non branché	• Enficher la cosse de bougie d'allumage
	• Pas d'étincelle d'allumage	• Nettoyer/remplacer les bougies d'allumage • Vérifier le câble d'allumage
Le moteur ne démarre pas avec le démarrage électronique	• Batterie vide / absente	• Charger/insérer une batterie
Le moteur démarre et cale immédiatement	• Mauvais réglage du carburateur (régime de ralenti)	• contacter le service à la clientèle
La machine fonctionne avec des interruptions (broutage)	• Le carburateur est mal réglé	• contacter le service à la clientèle
	• La bougie d'allumage contient de la calamine	• Nettoyer/remplacer les bougies d'allumage. • Vérifier la cosse de la bougie d'allumage
Développement de fumées	• Mauvais carburant	• faire le plein avec le bon carburant
	• Le carburateur est mal réglé	• contacter le service à la clientèle
La machine ne fonctionne pas à pleine puissance	• La machine est surchargée	• Herbe trop dense et lourde
	• Le filtre à air est sale	• Nettoyer/remplacer le filtre à air
	• Le carburateur est mal réglé	• contacter le service à la clientèle
Fonctionnement bruyant, Vibrations importantes de l'appareil	• Fixation de la lame desserrée	• Vérifier la fixation de la lame et la serrer si nécessaire
	• lame déséquilibrée ou endommagée	• Équilibrer ou remplacer la lame
Coupes mauvaises, irrégulières	• Matières étrangères, herbe enroulée autour de la lame	• Enlever la matière/l'herbe
	• Herbe trop haute	• Régler la hauteur de coupe
L'herbe est mal collectée	• Hauteur de coupe trop basse pour une herbe trop haute	• Régler la hauteur de coupe
	• lame usée	• Remplacer la lame
	• Le bac de ramassage de l'herbe est plein	• Vider le bac de ramassage de l'herbe



34 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PIÈCES DE RECHANGE

34.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order / Commande de pièces détachées

(DE) Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

Bestelladresse sehen Sie unter [Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation](#).

(EN) With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service form you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and part name. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

You find the order address in the preface of this operation manual.

(FR) Les pièces de rechange ZIPPER sont conçues pour correspondre idéalement. La précision d'ajustage optimale des pièces réduisent les temps de pose et augmente la durée de vie.

AVIS

Le montage de pièces autres que les pièces de rechange d'origine entraîne la perte de la garantie !

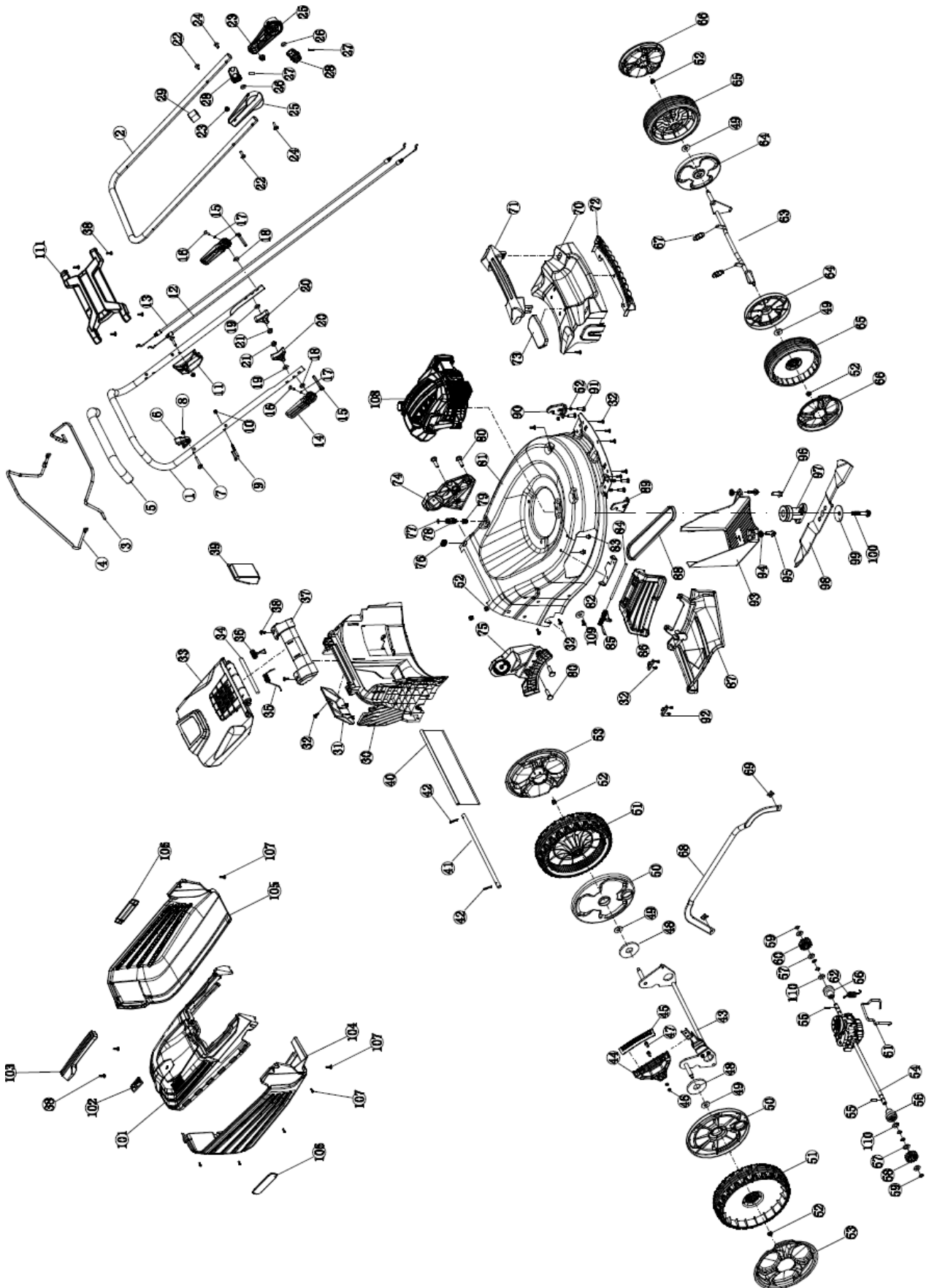
Par conséquent, la règle est la suivante : Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine pour le remplacement des composants/pièces

Pour commander des pièces de rechange, veuillez utiliser le formulaire de service à la fin de ces instructions. Toujours indiquer le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre une copie du plan des pièces détachées à la commande de pièces détachées, sur laquelle les pièces détachées requises sont clairement indiquées.

Pour l'adresse de commande, voir [Adresses du service à la clientèle dans l'avant-propos de la présente documentation](#).



34.2 Explosionszeichnung / explosion drawing / Vue éclatée





Nr.	Name	Qty.	Nr.	Name	Qty.
1	upper handrail	1	57	selfpropelled ratchet washer	4
2	lower handrail	1	58	Ratchet Wheel R	1
3	stop lever	1	59	spring washer	6
4	Self-propelled Lever	1	60	Ratchet Wheel L	1
5	foam pipe	1	61	Brake spring	1
6	lever guard	1	62	selfpropelled spring	1
7	Hexagon head bolts	2	63	front drive assy	1
8	Self-locking nut	2	64	inner cover of hub	2
9	Rope Guide	1	65	wheel assy	2
10	cap nut	1	66	outer cover of hub	2
11	Brake Cable Assy plate	1	67	front drive spring	2
12	selfpropelled cable	1	68	Height Adjustment Pull Rod	1
13	brake cable	1	69	blocked plate	2
14	quick fix knob	2	70	front face mask	1
15	quick fix handle	2	71	front face screwing	1
16	lever pin	2	72	grass board	1
17	open ring	2	73	front face plate cover	1
18	big flat washer	2	74	aluminum low bracket-left	1
19	flat washer	2	75	aluminum low bracket-right	1
20	small triangle knob	2	76	cable stopper	1
21	Hex nut	2	77	O ring	1
22	Hexagon head bolts	2	78	inlet	
23	hex self-locking nut	2	79	outlet	1
24	Hexagon head bolts	2	80	Half round head square neck bolts	4
25	aluminum bracket-upper	2	81	deck	1
26	conical spring washer	2	82	Bracket plate for defelctor	1
27	rotating shaft for quicklever	2	83	Cross recessed Pan head tapping	2
28	aluminium quick lever	2	84	Mulch Shaft	1
29	fastener	1	85	mulch board spring	1
30	rear baffle	1	86	mulching board	1
31	rear baffle window	1	87	side discharge cover	1
32	Pan head self-tapping screws	18	88	V belt	1
33	rear discharge cover	1	89	front drive right bracket	1
34	Shaft for rear discharge cover	1	90	front drive left bracket	1
35	rear discharge cover spring -R L	1	91	Half round head square neck bolts	4
36	rear discharge cover spring -L	1	92	rear drive bracket	2
37	the base of rear discharge cover	1	93	belt cover	1
38	Pan head tapping screws	8	94	square washer	2
39	mulching plug	1	95	double-head bolt	2



40	rubber dust proof board	1	96	hex tapping screws	1
41	dust proof board fis shaft	1	97	blade adapter	1
42	R type pin	2	98	blade	1
43	rear drive assy	1	99	blade washer	1
44	height adjustment handle	1	100	bolt of blade	1
45	cover height adjustment handle	1	101	top of grass box	1
46	hex self-locking nut	2	102	air-out board of fabric grass bag	1
47	hex bolt	2	103	top grass box screwing	1
48	big washer	2	104	lower of grass box - right	1
49	wave form washer	4	105	lower of grass box - left	1
50	inner cover of hub	2	106	grass sticker board	2
51	wheel assy	2	107	plum flowe self-tapping screws	6
52	hex self-locking nut	14	108	T575 Engine	1
53	outer cover of hub	2	109	big washer	2
54	selfpropelled assy.	1	110	flat washer	2
55	Ratchet Wheel pin	2	111	control panel upper	1
56	rear wheel axle sleeve	2			1



36 GARANTIE (DE)

1.) Garantie :

ZIPPER Maschinen accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants mécaniques et électriques destinés à un usage non-commercial ; pour un usage commercial, la période de garantie est d'1 an, à compter de l'achat de l'utilisateur/acheteur final. Si des défauts surviennent dans ce délai, qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion mentionnés au point 3, la société Zipper réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

2.) Message :

Afin de vérifier la validité de la demande de garantie, l'acheteur doit contacter son revendeur, qui signalera le défaut à la société Zipper par écrit. Si la demande de garantie est justifiée, la société Zipper récupère l'appareil chez le revendeur. Les retours sans accord préalable avec la société Zipper ne seront pas acceptés.

3.) Dispositions :

a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si l'appareil est accompagné d'une copie de la facture originale ou d'un reçu de caisse du partenaire commercial de la société Zipper. La garantie est annulée si l'appareil n'est pas rapporté complet avec tous les accessoires pour la collecte.

b) La garantie exclut les travaux gratuits de contrôle, de maintenance, d'inspection ou d'entretien sur l'équipement. Les défauts dus à une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme réclamation au titre de la garantie. Par ex. : Utilisation d'un mauvais carburant, dommages causés par le gel dans les réservoirs d'eau, carburant dans le réservoir de carburant de l'appareil pendant l'hiver.

c) Les défauts des pièces d'usure tels que : les balais de charbon, les sacs collecteurs, les couteaux, les rouleaux, les plaques de coupe, les dispositifs de coupe, les guidages, les accouplements, les joints d'étanchéité, les rotors, les lames de scie, les croix de fendage, les coins de fendage, les extensions de coins de fendage, les huiles hydrauliques, les filtres à huile, à air et à essence, les chaînes, les bougies, les mâchoires coulissantes, etc. sont exclus.

d) Sont exclus les dommages aux appareils causés par : Une utilisation incorrecte, un mauvais usage de l'appareil ; non conforme à son utilisation normale ; le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien ; la force majeure ; les réparations ou mes modifications techniques par des ateliers non autorisés ou par les clients eux-mêmes. En utilisant des pièces de rechange ou des accessoires non d'origine de la société Zipper.

e) Les frais engagés (frais de transport) et les dépenses en cas de réclamations injustifiées au titre de la garantie sont à la charge du client ou du revendeur après inspection par notre personnel spécialisé.

f) Appareils en dehors de la période de garantie : La réparation n'est effectuée qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur selon le devis (frais de transport inclus) de la société Zipper.

g) Les droits de garantie ne sont accordés qu'au client d'un revendeur Zipper qui a acheté l'appareil directement chez Zipper. Ces droits ne sont pas transférables si l'appareil est vendu plusieurs fois.

4.) Demandes de dommages-intérêts et autres responsabilités :

La responsabilité de la société Zipper se limite dans tous les cas à la valeur marchande de l'appareil. Les droits à dommages-intérêts pour cause de mauvais fonctionnement, de défauts, ainsi que de dommages indirects ou de manque à gagner dus à un défaut pendant la période de garantie ne sont pas reconnus. La société Zipper insiste sur le droit légal de réparer un appareil.



37 WARRANTY GUIDELINES (EN)

1.) Warranty :

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report :

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations :

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples : usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities :

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



38 GARANTIE (FR)

1.) Garantie :

ZIPPER Maschinen accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants mécaniques et électriques destinés à un usage non-commercial ; pour un usage commercial, la période de garantie est d'1 an, à compter de l'achat de l'utilisateur/acheteur final. Si des défauts surviennent dans ce délai, qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion mentionnés au point 3, la société Zipper réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

2.) Message :

Afin de vérifier la validité de la demande de garantie, l'acheteur doit contacter son revendeur, qui signalera le défaut à la société Zipper par écrit. Si la demande de garantie est justifiée, la société Zipper récupère l'appareil chez le revendeur. Les retours sans accord préalable avec la société Zipper ne seront pas acceptés.

3.) Dispositions :

a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si l'appareil est accompagné d'une copie de la facture originale ou d'un reçu de caisse du partenaire commercial de la société Zipper. La garantie est annulée si l'appareil n'est pas rapporté complet avec tous les accessoires pour la collecte.

b) La garantie exclut les travaux gratuits de contrôle, de maintenance, d'inspection ou d'entretien sur l'équipement. Les défauts dus à une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme réclamation au titre de la garantie. Par ex. : Utilisation d'un mauvais carburant, dommages causés par le gel dans les réservoirs d'eau, carburant dans le réservoir de carburant de l'appareil pendant l'hiver.

c) Les défauts des pièces d'usure tels que : les balais de charbon, les sacs collecteurs, les couteaux, les rouleaux, les plaques de coupe, les dispositifs de coupe, les guidages, les accouplements, les joints d'étanchéité, les rotors, les lames de scie, les croix de fendage, les coins de fendage, les extensions de coins de fendage, les huiles hydrauliques, les filtres à huile, à air et à essence, les chaînes, les bougies, les mâchoires coulissantes, etc. sont exclus.

d) Sont exclus les dommages aux appareils causés par : Une utilisation incorrecte, un mauvais usage de l'appareil ; non conforme à son utilisation normale ; le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien ; la force majeure ; les réparations ou mes modifications techniques par des ateliers non autorisés ou par les clients eux-mêmes. En utilisant des pièces de rechange ou des accessoires non d'origine de la société Zipper.

e) Les frais engagés (frais de transport) et les dépenses en cas de réclamations injustifiées au titre de la garantie sont à la charge du client ou du revendeur après inspection par notre personnel spécialisé.

f) Appareils en dehors de la période de garantie : La réparation n'est effectuée qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur selon le devis (frais de transport inclus) de la société Zipper.

g) Les droits de garantie ne sont accordés qu'au client d'un revendeur Zipper qui a acheté l'appareil directement chez Zipper. Ces droits ne sont pas transférables si l'appareil est vendu plusieurs fois.

4.) Demandes de dommages-intérêts et autres responsabilités :

La responsabilité de la société Zipper se limite dans tous les cas à la valeur marchande de l'appareil. Les droits à dommages-intérêts pour cause de mauvais fonctionnement, de défauts, ainsi que de dommages indirects ou de manque à gagner dus à un défaut pendant la période de garantie ne sont pas reconnus. La société Zipper insiste sur le droit légal de réparer un appareil.



39 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING | EXAMEN DU PRODUIT

<p>Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung. Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten - Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten - Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können <p>Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden</p>	<p>We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy. Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Impressions and suggestions for improvement. - experiences that may be useful for other users and for product design - Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes <p>We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post</p>
---	---

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name:
Produkt / product:
Kaufdatum / purchase date:
Erworben von / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:
Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH
 4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
 AUSTRIA
 Tel :+43 7248 61116 700
 Fax:+43 7248 61116 720
 info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
 Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUFGIE DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!